

MEANINGS
OF
ALL THE WORDS AND PHRASES
OCCURRING IN
NELSON'S INDIAN READERS
NO. 1.

KARSANDAS NARANDAS & SONS.

Book-sellers & Publishers

Nanavat, SURAT

1927

Price 10 Annas.

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય
અમદાવાદ
ગુજરાતી કોપીસર્કટ-સંગ્રહ
૧૩૫૮૬

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

ગુજરાતી કોપીસર્કટ-સંગ્રહ

અનક્રમાંક ૧૩૫૮૬

પુસ્તકો નંબર ૧૧૨૧૨૨૧ દિ. ૧૩/૧૧/૨૦૨૬
ના ૨૧૫

વિષયક મરક: ૮૪૩ : ૬૩૬૬ : ૨૫

NELSON'S INDIAN READERS BOOK 1.

First Lesson (ફર્સ્ટ લેસન)

પહેલો પાઠ.

Sheep (શીપ) મેઢાં.

And (અન્ડ) અને. [અન્ડ્યું.

Lambs (લેમ્બ્સ) ઘેટાનું નાનું

Look (લુક) જુઓ.

At (અટ) તરફ.

This (થિસ) આ.

Picture (પિક્ચર) ચિત્ર; છબી.

(There) are (થેર) આર છે.

Three (થ્રી) ત્રણ.

Is lying down (લાઇંગ) બેઠેલું

છે; સુતું છે.

is walking (કેલેકિંગ) ચાલે છે.

is ting (દટિંગ) ખાય છે.

is (આઇઝ) ધાસ.

is (આઇઝ) સધળા, બધાં.

Are standing up (સ્ટેન્ડિંગ)

ઉભાં છે.

Flowers (ફ્લાવર્ઝ) ફૂલો.

White (વિટ્હાઇટ) સફેદ; ઘોળાં.

Behind (બિહાઇન્ડ) પાછળ; પછવાડે

Water (વૉટર) પાણી.

Trees (ટ્રીઝ) ઝાડો.

House (હાઉસ) ઘર.

Conversation (કૉનવર્સેશન)

વાતચીત.

What (વૉટ) શું.

Etc (એટસીટરા) વિગેરે; ઇત્યાદિ.

Word study (વર્ડ સ્ટડી)

શબ્દ; અભ્યાસ.

Copy (કૉપી) નકલ કરો.

Fill in (ફિલ ઇન) ભરી નાંખો.

Blanks (બ્લેન્ક્સ) કોરી જગ્યામાં.

Second lesson (સેકન્ડ લેસન)

બીજો પાઠ.

Introductory (ઇન્ટ્રોડક્ટરિ)

પ્રવેશક.

Sentences (સેન્ટેન્સિઝ) વાક્યો.

Can (કૉન) શકું.

Can eat (કૉન ઇટ) ખાઈ શકશે.

They (થે) તેઓ.

Near (નીઅર) પાસે.

Lions (લાયન્સ) સિંહ.

Lioness (લાયનેસ) સિંહણ.

Cubs (કબ્ઝ) સિંહના બચ્ચાં.

Is lying down (લાઇંગ) બેઠેલી,

સુતેલી.

Large (લાર્જ) મોટા.

Near (નીઅર) નજીક.

Is standing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભો છે.

Are playing (આર પ્લેઇંગ) રમે છે.

Eyes (આઇઝ) આંખો. [આંખો

Ears (ઇઅર્ઝ) કાનો.

Tails (ટેઇલ્સ) પૂંછડીઓ. [છીએ.

Can see (કન સી) જોઇ શકીએ

Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં.

Are standing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભાં છે.

(Are) looking (લુકિંગ) જુએ છે.

English (ઇંગ્લિશ) અંગ્રેજ લોકના

Child (ચાઇલ્ડ) છોકરું.

Girl (ર્ગલ) છોકરી.

Boy (બોઇ) છોકરો.

Else (એલ્સ) બીજું.

Where (કુહેર) કયાં ?

Third Lesson (થર્ડ લેસન)

ત્રીજો પાઠ.

Third (થર્ડ) ત્રીજો.

Many (મેનિ) ઘણાં.

Far off (ફાર ઓફ) ઘણું દૂર.

Cocoanut trees (કોકોનટ ટ્રીઝ)

નાળિયેરનાં ઝાડો

Here is (હીઅર ઇઝ) આ રહ્યું.

Is climbing (ક્લાઇમ્બિંગ) ચઢે છે.

Blue (બ્લૂ) ભૂરું.

Cart (કાર્ટ) ગાડું.

Red (રેડ) રાતું; લાલ.

Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.

Green (ગ્રીન) લીલું.

Bullocks (બુલ્કસ) બળદો.

Bullock-cart (બુલ્કકાર્ટ) બળ-

દનું ગાડું; બેઠગાડું.

One man has-એક માણસ

પાસે છે, એક માણસે પહેરેલી છે.

Turban (ટર્બન) પાઘડી.

Can count (કાઉન્ટ) ગણી

શકીએ છીએ.

Sixteen (સિક્સટીન) સોળ.

Colour (કલર) રંગ.

He has-તેની પાસે છે.

There are no-નથી.

No (નો) એકે નહીં.

Fourth lesson (ફોર્થ

લેસન) ચોથો પાઠ.

High (હાઇ) ઉંચાં.

Higher (હાઇર) વધારે ઉંચાં.

Than (થન) કરતાં.

Whiter (ક્રાઇટર) વધારે સફેદ.

Larger (લાર્જર) વધારે મોટાં.

Kittens (કિટન્ઝ) બિલાડીનાં બચ્ચાં.

Men (મેન) માણસો.

With (ઉવિધ) સહીત.

These (ધીઝ) આ This (ધિસ) નું બહુવચન.

Those (ધોઝ) પેલા That (થેટ) નું બહુવચન.

ઊપ ઉપર આવેલા Higher, Whiter. Larger વિગેરે શબ્દોને જે or પ્રત્ય લગાડેલા છે તે વિપર્યયસૂચક છે એને અગ્રેજીમાં Comparative degree નો પ્રત્યય કહે છે.

An Indian girl.

Indian (ઇન્ડિયન) હિંદુસ્તાનની.

Nextpage(નેક્સ્ટપેઈજ)પાછાની.

Blue (બ્લુ) ભુરી.

Saree (સારી) સાડી.

Yellow (યેલો) પીળું.

Jacket (જેકેટ) બદન; કુડતું.

Skrit (સ્ક્રીટ) ચણિયા; ધાવરા.

Bangles (બંગલ્સ) બંગડી.

Arms (આર્મ્સ) કાંડાં.

Earrings (ઇઅરરિંગ્સ) કાનની કડી; કાનનું ધરોળું; એરિંગ.

Ears (ઇઅર્સ) કાન.

Is standing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભી છે.

Street (સ્ટ્રીટ) મહેલો.

Is putting (પુટિંગ) મુકે છે.

Step (સ્ટેપ) પગથિયું.

Behind (બીહાઇન્ડ) પાછળ.

White (હ્વિટ) સફેદ.

House (હાઉસ) ઘર.

Green (ગ્રીન) લીલી.

Windows (ઉવિન્ડોઝ) બારીઓ.

Town (ટાઉન) કસબો.

India (ઇન્ડિયા) હિંદુસ્તાન.

People (પીપલ) લોકો.

Are walking (ઉવૉલ્કિંગ) ફરે છે.

Elephant (એલિફન્ટ) હાથી.

Turban (ટર્બન) પાવડી.

With a white turban-જે

સફેદ પાવડી પહેરેલી છે તે.

High (હાઇ) ઉંચો.

Temples (ટેમ્પલ્સ) દેવાલયો;

Higher (હાઇર) વધારે ઉંચા.

Than (થેન) કરતાં.

Colour (કલર) રંગ.

Who (હુ) કોણ ?

Fifth lesson (ફિફ્થ લેસન)

પાંચમો પાઠ.

Is climbing(ક્લાઇમિંગ) ચઢે છે.

Kittens (કિટ્સ) બિલાડીનાં

બચ્ચાં.

Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં.

Without (ઉવિધાઉટ) વગર.

His (હિઝ) પોતાના.

Cart (કાર્ટ) ગાડા.

Nursery(નર્સરી) છોકરાં ઉછેરવાની જગ્યા.

Rhymes(રાઇમ્ઝ) ગીત; હાલરમાં.

Hickory. Dickory, Dock
(હિકકોરી, ડિકકોરી, ડોક) અવાજના શબ્દો છે.

Runs up (રન્સ અપ) દોડતો દોડતો ઉપર ચડે છે.

Clock (ક્લૉક) ધડિયાળ.

Strikes (સ્ટ્રાઇક્સ) માં વાગે છે.

Mouse (માઉસ) ઉંદર.

Run down—દોડતો દોડતો નીચે.

Little (લિટલ) નાનો. [ઉતરે છે.

Tommy tucker (ટૉમિટકર) છોકરાનું નામ છે.

Sings (સિંગ્ઝ) ગાય છે.

Supper (સપર) વાળું.

Will eat (ઈટ) ખાશે.

Bread (બ્રૅડ) રોટલી.

Butter (બટર) માખણ.

Will cut (કટ) કાપશે.

Without (ઉવિધાઉટ) વગર.

E've-Ever (એવર) કદી.

Knife (નાઈફ) પાળી; છરી.

How (હાઉ) કેમ ? કેમ કેવી રીતે.

Will marry (મૅરિ) પરણશે.

Wife (ઉવાઈફ) બૈરી; આયડી.

Sixth lesson (સિક્સથ લેસન) છઠ્ઠો પાઠ.

Sheep (શીપ) મેઘાં.

Are not—નથી.

Like (લાઇક) જેવા.

Bullocks (બુલ્કસ) બળદો.

Cocoanuts (કોકોનટ્ઝ) નાળિયેર.

Try (ટ્રાય) કોશિષ કરે છે.

To count (કાઉન્ટ) ગણવાને.

Railway carriage (રેલવે કૅરિજ) આગગાડી.

Picture (પિક્ચર) છબી.

Carriage (કૅરિજ) ગાડીઓ.

Train (ટ્રેઇન) ટ્રેન; ગાડી.

English (ઇંગ્લિશ) અંગ્રેજી.

Indian (ઇન્ડિયન) હિંદુસ્તાન.

Father (ફાધર) પાપ.

Mother (મધર) મા.

Wears (ઉવેર્સ) પહેરે છે.

Straw (સ્ટ્રો) ધાસની; પરાળની.

Hat (હૅટ) હાલી ટોપી.

Is looking (લુકિંગ) જોય છે.

Watch (ઉઘાચ) ઘડિયાળ.

Is sitting (સિટિંગ) બેસે છે.

Seat (સીટ) બેઠક.

Doll (ડોલ) ઢીંગલી; પૂતળી.

Is lying (લાઈંગ) પડેલી છે.

Is playing (પ્લેઈંગ) રમે છે.

Window-curtain (કવિન્ડો

કર્ટન) બારીનો પડદો; બારીનો ચક.

Is kneeling (નીલીંગ) ધુટળીએ પડે છે.

Is trying (ટ્રાઈંગ) કોશિષ કરે

To push on (પુશ) ઠેલવું; ધકેલવું.

Wears (વેર્સ) પહેરે છે.

Jacket (જૅકેટ) કુડતું; બદન.

Trousers (ટ્રાઉઝર્સ) પાટવુન; સુરવાલ.

Has no-ની પાસે નથી.

Bangles (બંગલ્સ) બંગડી.

Windows (કવિન્ડોઝ) બારી.

To find (ફાઈન્ડ) શોધી કાઢવાને.

Luggage (લગેજ) માલ; સર-સામાન.

Who else (હુ એલ્સ) કોણ બીજું.

Is doing (ડુઈંગ) કરે છે.

Seventh lesson (સેવન્થ લેસન)

સાતમો પાઠ.

Lamb's (લૅમ્બઝ) મેંઢાની.

Tail (ટેઈલ) પૂંછડી.

Girl's (ગર્લઝ) છોકરીની.

Man's (મેન્ઝ) માણસની.

Bullock-cart (બુલક કાર્ટ)

બળદની ગાડી.

Father's (ફાધર્ઝ) બાપના.

Wife (વિવાઈફ) બેરી.

How many (હાઉમેની) કેટલા.

Only (ઓન્લિ) માત્ર.

Many (મેની) ઘણાં.

Flowers (ફ્લાવર્ઝ) ફુલો.

Seems (સીમ્ઝ) દેખાય છે.

To be-હોય એમ.

To sing (ટુ સિંગ) ગાતી.

Mouse (માઉસ) ઉંદર.

Because (બીકોઝ) કારણ કે.

Strikes (સ્ટ્રાઈકઝ) વાગે છે.

Elephant.

Elephant (એલિફન્ટ) હાથી.

Here are (હીઅર આર) અહીં રહ્યા.

Is lying (લાઈંગ) પડેલું છે.

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

Wears (વેર્સ) પહેરે છે.

Red (રેડ) રાતું.

Cloth (ક્લોથ) લુગડું.

Branch (બ્રાન્ચ) ડાળી.

Trunk (ટ્રંક) સૂંઢ.

Is trying (ટ્રાઇંગ) કોશિષ કરે છે.

Flies (ફ્લાઇઝ) માખીઓ.

To keep off (કીપ ઓફ) ઉરાડવાને.

Tusk (ટસ્ક) મોટો દાંત; દંતુસળ.

Blue (બ્લૂ) બ્લૂ રંગ.

Sky (સ્કાઇ) આકાશ.

Green (ગ્રીન) લીલું.

Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.

Cocoanut trees (કોકોનટ) નાળિયેરનાં ઝાડ.

Far off (ફાર) ધણે દુર.

Higher (હાઇઅર) વધારે ઉચ્ચો.

Because (બીકોઝ) કારણકે.

Nearer (નીઅરર) વધારે પાસે.

Eighth lesson (એઇટથ લેશન) આઠમો પાઠ.

Sitting (સિટિંગ) બેઠેલી.

Putting (પુટિંગ) મૂકતી.

Looking (લૂકિંગ) જોતી.

Walking (વૉલકિંગ) ચાલતો.

Lying (લાઇંગ) પડેલો.

Another (અનધર) બીજો.

Is climbing (ક્લાઇમિંગ) ચઢે છે.

The other (અધર) બીજી.

Skirts (સ્કર્ટઝ) કોરો; છેડા.

Really (રીઅલી) ખરેખર જોતાં; ખરેખરી રીતે.

But (બટ) પણ.

Is made of-ની બનેલી છે.

Here is-આ રહ્યું.

Standing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભેલો.

Bridge (બ્રીજ) પુલ

Trunk (ટ્રંક) થડ.

Brown (બ્રાઉન) બદામી રંગનો.

Collar (કોલર) પટો.

Black (બ્લૅક) કાળો.

The dog has-કુતરા પાસે છે.

Piece (પીસ) કકડો.

Meat (મીટ) માંસ.

Mouth (માઉથ) મોં.

Under (અન્ડર) નીચે.

There is-છે

Water (વૉટર) પાણી.

Reflection (રિફ્લેક્શન) પડછાયો.

Himself (હિમસેલ્ફ) પોતાનો.

Is saying to himself- પોતાના મનમાં વિચાર કરે છે.

Short (શોર્ટ) ટૂંકી.

Have (હેવ)-ને છે.

Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.

Neck (નેક) ગરદન; ડોકું.

Master (માસ્તર) શેઠ; ધણી.
Have no-ને નથી હોતા.

Ninth lesson (નાઇનથ લેસન)
નવમો પાઠ.

About (અબાઉટ) આમતેમ.
Are made of-ના બનેલાં છે.
માં ધણી હોય છે.

Down (ડાઉન) નીચે.

Up (અપ) ઉપર.

Look for (લુકફોર) શોધીએ છીએ.

Railway station (રેલવેસ્ટેશન)
આગગાડીને થોભવાની જગા.

Train (ટ્રેન) આગગાડી.

Coming (કમિંગ) આવતી.

Under (અન્ડર) નીચેથી; તળેથી.

Engine (એન્જિન) એન્જિન;
વરાળથી ચાલતી ગાડી.

Platform (પ્લેટફોર્મ) ઉતારાઓને
બેસવા ઉઠવા ચઢવા માટે રાખેલી
ખુદી જગા.

Waiting (વેઇટિંગ) રાહ જોતા.

Are standing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભા છે

Still (સ્ટિલ) શાંત.

Are walking about (વૉકિંગ)
આમ તેમ ફરે છે.

Are sitting down=નીચેબેઠાં છે.
Can count (કાઉન્ટ) ગણી
શકીએ છીએ.

Gentleman (જેન્ટલમેન) ગૃહસ્થો.

Ladies (લેડીઝ) બાઇઓ.

Baby (બેબી) બાળક.

Is running down the
steps=પગથીએથી નીચે ઉતરે છે.

Late (લેટ) મોડો.

To catch (કેચ) પકડી પાડવાને.

Can read (કેનરીડ) વાંચી
શકીએ છીએ.

Letters (લેટર્સ) શબ્દો.

Porter's (પોર્ટર્સ) હેઠકરીનો.

Really=ખરેખર.

Room (રૂમ) ઓરડો.

Station (સ્ટેશન) આગગાડીઉપરનો.

Cooly (કૂલી) મજૂર.

Booking office (બુકિંગ ઓફિસ)
આગગાડીમાં માલ ચઢાવવા તોલ
વિગેરે નક્કી કરવા રાખેલી જગા.

Can buy (બાય) ખરીદ કરી
શકે છે.

Tickets (ટિકેટ્સ) ટિકિટ.

Coming out of (કમિંગ)
બહાર આવતો.

Lamb (લંબ) મેદું.
 Lamb's (લંબઝ) મેદાનું.
 Lambs (લંબઝ) મેદાં.
 Lambs' (લંબઝ) મેદાનાં.
 Boy (બૉય) છોકરો.
 Boy's (બૉયઝ) છોકરાનો.
 Boys (બૉયઝ) છોકરાઓ.
 Boys' (બૉયઝ) છોકરાઓનો.
 Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં.

Tenth lesson (ટેન્થ લેસન)
 દસમો પાઠ.

Is sitting (સિટિંગ) બેસી છે.
 Seat (સીટ) બેઠક; જગ્યા.
 Sat (સેટ) બેઠો.
 About the house (અંબાઉટ
 ધી હાઉસ) ઘરમાં આમતેમ.
 Ran (રૅન) દોડયો.
 Gentlemen (જેન્ટલમેન) ગૃહસ્થ
 માણસો.
 Are (આર) છે.
 Are walking (વૉલકિંગ) ફરે છે.
 About (અંબાઉટ) આમતેમ.
 Were (વેર) હતા.
 Were walking=ફરતા હતા.
 Was (વૉઝ) હતો.

Was kneeling (નીલિંગ)
 ધુંટણુ મરડી બેસતો હતો.
 Then (ધેન) ત્યાર પછી.
 Tried (ટ્રાઇડ) કોશિષ કીધી.
 None (નન) એકે નહીં.
 Some girls have=કેટલીક
 છોકરીઓ પાસે છે.
 Bridge (બ્રિજ) પુલ.
 All alone=છેક એકલો.
 If (ઇફ) જો.
 Nonsense (નૅનસેન્સ) અથ
 વગરની.
 Rhymes (રાઇમ્ઝ) કવીતા.
 Jack (જૅક) છોકરાનું નામ છે.
 Jill (જિલ) છોકરાનું નામ છે.
 Went up (વેન્ટ અપ) ઉપર
 ચઢને ગયા.
 Hill (હિલ) ટેકરી.
 To fetch (ફેચ) જઇને લાવવું.
 Pail (પેઇલ) તામડી.
 Fell (ફેલ) પડ્યો.
 Fell down=નીચે ગયો.
 Broke (બ્રોક) ભાંગ્યું.
 Crown (ક્રોન) મુગટના આક-
 રનું ધરણું.
 Tumbling (ટમ્બિંગ) ગમડતો.

'There was (હોવા) હતી.
 Old (ઘોડ) ખુદ્દી.
 Woman (વુમન) ડોસી.
 Lived (લિવ્ડ) રહેતી હતી.
 Under (અંડર) નીચે.
 She's not gone-ગઇ નથી.
 There (થેઅર) ત્યાં.
 Still (સ્ટિલ) હજુ.
 • (There) were (હોવેર) હતા.
 Sat (સેટ) બેઠાં.
 Stone (સ્ટોન) પથર.
 Flew away (ફ્લુઅવે) ઉડી ગયું.
 Poor (પુઅર) ગરીબ.
 Was left (લેફ્ટ) રહી ગયો.
 Did sit-બેઠાં.
 Brought (બ્રાઉટ) ખરીદી.
 Where (કોવેહર) ક્યાંથી.
 Did buy-ખરીદી.
 Who (હુ) કોણે.
 Were doing (ડુઇંગ) કરતી હતી.
 Was playing (પ્લેઇંગ) રમતી હતી.
 Was doing (ડુઇંગ) કરતાં હતાં.
 Did do (ડુ) કીધું.
 Watch (હોલ્ડ) ગળવામાં.
 રાખવાનું ધડીઆળ.

Eleventh lesson (ઇલેવનથ લેસન) અગિયારમો પાઠ.
 Has come (હૅઝ કમ) આવ્યો છે.
 Has eaten (હૅઝ ઇટન) ખાધો છે.
 Piece of meat (પીસ ઓફ મીટ) માંસનો કટકો.
 Is lying down-સુતેલી છે.
 Have left (હૅવ લેફ્ટ) છોડી ગયા છે.
 Has climbed (ક્લાઇમ્ડ) ચઢ્યો છે.
 Other (અધર) બીજો.
 Has put (હૅઝ પુટ) પહેરાવ્યો છે.
 Can not push (કૅન નૉટ પુશ) હાસેલી શકતો નથી.
 Can not eat=ખાઇ શકતો નથી.
 Reflection (રીફ્લેક્શન) પડછાયો.
 But (બટ) અને; પણ.
 Very (વેરિ) ઘણા.

A School Room.

Schoolroom (સ્કૂલ રૂમ) શિક્ષાળનો ઓરડો.
 Picture (પિક્ચર) છબી.
 There are-છે.
 English (ઇંગ્લિશ) અંગ્રેજીના.
 Are sitting (સિટિંગ) બેઠાં છે.
 Desk (ડેસ્ક) લખવાને વાસ્તો
 હળતી મેજ.

Master (માસ્ટર) મહેતાજી.

Has written (રિટન) લખ્યો છે.

Easy (ઇઝી) સહેલો.

Sum (સમ) દાખલો.

Black-board (બ્લૅક બોર્ડ)

નિશાળમાં લખવા વાસ્તે કાળું
રંગેલું પાટીઉં.

Industrious(ઇન્ડસ્ટ્રિઅસ) ઉદ્યોગી.

One of them-તેઓમાંનો એક.

Is writing (રાઇટિંગ) લખે છે.

Right (રાઇટ) જમણા.

Hand (હૅન્ડ) હાથ.

Holds (હોલ્ડ્ઝ) પકડી રાખે છે.

Copy-book (કૉપિયુક) કોપી.

જેઠ જેઠને લખી અક્ષર સુધા-
રવાની ચોપડી.

Left (લેફ્ટ) ડાયા.

Are lying (લાઈંગ) પડેલી છે.

Floor (ફ્લોર) જમીન.

Idle (આઇડલ) આળસુ.

Is playing-રમે છે.

Slate (સ્લેટ) પથર પાટી.

Butterfly (બટરફ્લાઇ)પતંગિયું.

Is trying (ટ્રાઈંગ) કોશિષ કરે છે.

To make walk(વૉક) ચલાવવાને.

Thinks (થિન્ક્ઝ) ગણે છે, ધારે છે.

Sum (સમ) દાખલો.

Difficult (ડિફિકલ્ટ) અધરો.

Because (બીકૉઝ) કારણ કે.

School-master (સ્કૂલમાસ્ટર)
મહેતાજી; નિશાળનો શિક્ષક.

Can not see-જોઈ શકતા નથી.

Has gone out-બહાર ગયો છે.

Next (નેક્સ્ટ) બીજી, જોડેની.

Wear (વેર) પહેરે છે.

Coats (કોટ્ઝ) ડગલા. [પાટલુન.

Trousers (ટ્રાઉઝર્સ) સુરવાલ;

Collars (કોલર્સ) ગલપટા.

Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.

Necks (નેક્સ) ગળા.

Has written (રિટન) લખ્યું છે.

Easy (ઇઝી) સહેલો.

Where (વ્હેર) ક્યાં.

Has put (પુટ) મુકી છે.

Twelfth lesson (ટવેલ્ફથ
લેસન) આરમો પાઠ.

Now (નાઉ) હમણા.

Are sitting (સિટિંગ) બેઠાં છે.

Just (જસ્ટ) હમણાંજ.

Coming (કમિંગ) આવતી.

Foot (ફુટ) પગ.

Step (સ્ટેપ) પગથીયું.
Has climbed (કલાઇમ્ડ) ચઢ્યો છે.
Can count (કાઉન્ટ) ગણી શકીએ છે. [છે.
Have counted (કાઉન્ટેડ) ગણ્યા
Have caught (કૉટ) પકડી પાડી છે.
In front of (ફ્રંટ) સામે
Temple (ટેમ્પલ) દેહર.
Perhaps (પરહેઝ) કદાચ.
Thinks (થિન્કસ) ધારે છે.
Industrious (ઇન્ડસ્ટ્રિઅસ) ઉદ્યોગી.
Really (રીઅલિ) ખરેખર.
Idle (આઇડલ) આળસુ.
Another (અનધર) બીજું.
Beard (બીઅર્ડ) દાઢી.
Longer (લૉન્ગર) વધારે લાંબો.
Holds (હોલ્ડઝ) પકડે છે.
Chalk (ચૉક) ચાક.
Ask (આસ્ક) પૂછવું.
Has asked=પૂછ્યો છે.
Question (કુએશ્ચન) સવાલ.
Are standing=કેભા થયા છે.
Answer (એન્સર) જુવાબ આપવો.
Is answering (એન્સરિંગ) જુવાબ આપે છે.

Other (અધર) બીજા.
Listen (લિસન) સાંભળે છે.
Knee (ની) ઝુટણ.
Lie (લાઇ) પડેલી છે.
Are not placed (પ્લેઇસ્ડ) મુકવામાં આવી નથી.
Neatly (નીટલી) સફાઈથી.
Wall (વૉલ) દીવાલ.
Maps (મેપ્ઝ) નકશા.
India (ઇન્ડિઆ) હિંદુસ્તાન; ભરતખંડ.
Cannot see=નજેશ શકતા નથી.
Clearly (ક્લીઅરલિ) ખુલ્લી રીતે; સ્પષ્ટ રીતે.
Nothing (નથિંગ) બીજું કશું નહીં.
Has not written (રિટન) લખ્યું નથી.
Only (ઓન્લિ) માત્ર.
Is beginning (બિગિનિંગ) શરૂ કરે છે.
Climbs (કલાઇમ્સ) ચઢે છે.
Has climbed (કલાઇમ્ડ) ચઢ્યો છે.
Counts (કાઉન્ટસ) ગણે છે.
Has counted (કાઉન્ટેડ) ગણ્યા છે.
Listen (લિસન) સાંભળે છે.

Has listened (લિસન) |

સાંભળ્યું છે.

Put (પુટ) મુક્યું.

Has put (પુટ) મુકી છે.

Thinks (થિન્કસ) ધારે છે.

Has thought (થ્રાંથોટ) ધાર્યું છે.

Catches (કચિઝ) પકડે છે.

Has caught (કૉટ) પકડ્યું છે.

Has sat (સેટ) બેઠો છે.

Thirteenth lesson (થર્ટીન્થ લેસન) તેરમો પાઠ.

Thirteenth (થર્ટીન્થ) તેરમો.

Do not see=જોતા નથી.

Everywhere (એવરિ ઉવેહર) દરેક ઠેકાણે.

Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.

As.....As=જેટલાં=તેટલાં.

Sure (સ્યૂર) નિશ્ચે; નક્કી.

To talk (ટૉક) વાત કરવી.

Against (અગેનસ્ટ) વિરુદ્ધ.

Rules (રૂલ્સ) ધારા.

To play (પ્લે) રમવું.

Made wear=પહેરાવ્યો.

Made sit=બેસાડ્યો.

Made go=મોકલી.

Made run=દોડાવી (મૂકી).

Reflection (રિફ્લેક્શન) પડછાયો.

So (સો) તેથી.

Thought (થોટ) વિચાર્યું.

Flew away=ઉડી ગયાં.

Late (લેઇટ) મોડી.

Mary's Lamb.

Mary's (મેરિઝ) મેરીનું.

Lamb (લેમ) હળવાન.

Mary had=મેરી પાસે હતું.

Fleece (ફ્લીસ) કાતરેલું ઉન.

White (ઉવાહઇટ) સફેદ.

Snow (સ્નો) બરફ.

Every where (એવરિ ક્વેહર) જ્યાં જ્યાં.

That (થેટ) તે.

Went (ઉવેન્ટ) ગતી.

Was sure to go=ગયા વગર રહેતું નહિ.

Followed (ફોલોડ) પાછળ પાછળ ગયું.

Made laugh (લાફ) હસાવ્યા.

School (સ્કૂલ) નિશાળ.

So (સો) તેથી.

Teacher (ટીચર) શિક્ષક.

Turned cut (ટર્નડ કટ) હાંકી મુક્યું.

Still (સિટલ) તોપણ.

Lingered (લિંગર્ડ) ફર્યા કીધું,
રસબ્યાં કીધું.

Waited (વેઇટેડ) રાહ જોઈ.

Patiently (પેશન્ટલી) ધીરજથી.

About (અબાઉટ) આમતેમ.

Did appear (એપિઅર) દેખાઇ
આવી.

Fourteenth lesson (ફોર્ટીન્થ
લેસન) ચૌદમો પાઠ.

While sitting (સિટિંગ) બેઠા
બેઠા, બેઠા હતા તે દરમ્યાન.

Laughed (લાઈડ) હસ્યા.

While (વિલાઇલ) જોડેલો વખત.

Gentleman (જન્ટલમેન) ગૃહસ્થ.

After playing (પ્લેઇંગ))
રમ્યા પછી.

Played (પ્લેઇડ) રમી.

Window-curtain (વિન્ડો
કર્ટન) બારીનો ચક.

After eating (ઇટિંગ) ખાધા
પછી.

After writing (રાઇટિંગ))
લખ્યા પછી.

Began (બીગન) શરૂ કીધો.

No longer-હવેવધારે વખત નહિ.

Nor (નોર) અને નહિ.

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.

The Explorer and the Monkey.

Explorer (એક્સપ્લોરર) શોધ-
નાર, બારીકાથી જોનાર.

Monkey (મંકી) વાંદરો.

Travelling (ટ્રાવેલિંગ) મુસાફરી
કરતાં.

Through (થ્રુ) માંથી, માં થઇને

Jungles (જંગલ્સ) વન, રાન.

Has found (ફાઉન્ડ)ને મળ્યું
પડ્યો.

Sick (સિક) માંદો.

Is lying (લાઇઇંગ) પડેલો છે.

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

Can not run about=આમ
તેમ દોડી શકતો નથી.

Gun (ગન) બંદુક.

Is standing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભો છે.

Knee (ની) ઘુંટણ.

Looking at (લૂકિંગ) તરફ જોતો

At next (નેક્સ્ટ) જોડેની.

Carrying (કેરિઇંગ) લઈ જતો.

Shoulder (શોલ્ડર) ખભો, ખાંધ.

Has carried (કરિડ) લઈગયો છે.
 Is no longer sick-હવે
 માંદો નથી.
 Difficulty (ડિફિકલ્ટી) મુશીબત.
 Has drunk (ડ્રન્ક) પીધું છે.
 Bottle (બોટલ) સીસો.
 Is lying (લાઇંગ) પડેલો છે.
 Empty (એમ્પટી) ખાલી.
 Thirsty (થર્સ્ટી) તરસ્યો.
 Is climbing (ક્લાઇમિંગ) ચઢેછે.
 To get (ગેટ) લાવવાને.
 Milk (મિલ્ક) દૂધ.
 Drinking (ડ્રિન્કિંગ) પીતો.
 Coconut (કોકોનેટ) નાળિયેર.
 Again (અગેન) ફરીથી.
 Because (બીકોઝ) કારણ કે.
 Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.

Fifteenth lesson (ફિફ્ટીન્થ
 લેસન) પંદરમો પાઠ.

Was made (મેઇડ) બનાવ્યો
 હતો, બનાવવામાં આવ્યો હતો.
 બનેલો હતો.
 Trunk (ટ્રન્ક) થડ.
 Was left (લેફ્ટ) રહેવા દીધો.
 Was turned (ટર્નડ) ખદાર.
 કાઢી મુકવામાં આવ્યું.

Sum (સમ) દાખલો.
 Is written (રિટન) લખેલો છે.
 Were placed (પ્લેસ્ડ) મૂકેલી
 હતી.
 Were made to laugh-ને
 હસાવ્યા.
 Are bought (બોટ) ખરીદ-
 વામાં આવે છે.
 Thought (થોટ) વિચારી, ધારી.
 Way (વે) રીત.
 At-last (અટલાસ્ટ) આખરે.
 Went away-ચાલી ગઈ.

The Jackal and the Fleas.

Jackal (જેકોલ) કહેલું; શિયાળ.
 Fleas (ફલીઝ) ચાંચડ.
 Certain (સર્ટન) કે.દા એક.
 Was troubled by (ટ્રબલ્ડ)
 -થી હેરાન હતા.
 Bit (બિટ) કરડતા.
 Very much-બહુજા, અતિશય.
 To get rid of-કાસળ કાઢ-
 વાનું, થી મોકળો થવું.
 Tank (ટૅન્ક) તળાવ; સરોવર.
 Dry (ડ્રાઈ) સુકી.

Stick (સ્ટિક) લાકડી.

Mouth (માઉથ) મોં; મોઢું.

Walked (વૉલ્કડ) ચાલી ગયાં;
ચાલ્યો.

Slowly (સ્લોલી) ધીમેથી.

On his feet=પગ ઉપરના.

To hop (હોપ) કૂલું.

Farther (ફાર્થર) વધારે દુર.

Body (બોડી) શરીર.

Hopped (હોપ્ડ) કૂલ્યા; ઉડ્યા.

Left (લેફ્ટ) છોડી દીધી.

Quickly (ક્વિક્લી) ઉતાવળથી.

In this way=આ રીતે.

Got rid of=કાસળ કાઢ્યું; થી
મોકળો થયો.

Sixteenth lesson સિક્સટીન્થ
લેસન) સોલમો પાઠ.

Has been playing (પ્લેઇંગ)
રમ્યાં કરે છે.

Is not playing-રમતી નથી.

Have been writing-લખ્યાં
કરે છે.

Their (ધેર) તેઓની.

Still (સ્ટિલ) એથી વધારે.

The brave boy.

Brave (બ્રેવ) બહાદુર.

Have been taking a walk
-ફરવા નિકળ્યા છે.

Far off (ફાર ઓફ) ઘણું દુર.

Father's (ફાધર્સ) પાપનું.

Running away (રનિંગ અવે)
નહાસી જતો.

Crowd (ક્રાઉડ) ટોળું.

Men (મેન) માણસો.

Has put (હૅઝ પુટ) મૂક્યો છે.

Arm (આર્મ) હાથ.

Is saying (ઈઝ સેઇંગ) કહે છે.

Mad (મેડ) હડખાયેલો.

Has come-આવ્યો છે.

Nearer-વધારે પાસે.

Is taking off-ઉતારી નાંખે છે.

Is very much afraid (અફ્રે-
ઇડ) ઘણીજ બહીથી-ગમરાઈ છે.

Is determined (ડિટર્મિન્ડ)
ઠરાવ-નિશ્ચય ટાંચે છે.

To protect (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ
કરવાને.

Has rolled (રોલ્ડ) વીંટાળ્યો છે,
સંકેલ્યો છે.

Coat (કોટ) ડાગો.

Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.

Still-more (સ્ટિલમોર) તેથી વધારે.

Afraid (અફ્રેઇડ) બીધેલી; ગભરાએલી.

Kneels (નીક્સ) ધુટણીએ પડે છે.

Hides (હાઇડ્સ) સંતાડી દે છે.

Face (ફેઇસ) મ્હોડું.

Is leaping (લીપીંગ) કુદકો મારે છે; છલંગ મારે છે.

Sticks (સ્ટિક્સ) લાકડીઓ.

Nearer (નીઅરર) વધારે પાસે.

Has tried (ટ્રાઇડ) કોશિય કરીધી છે.

To bite (આઇટ) કરડવાને.

Has bitten (બિટન) કરડ્યો છે.

Only (ઓન્લિ) માત્ર.

Teeth (ટીથ) દાંત.

Are fixed (ફિક્સડ) સજ્જડ બેઠા છે.

Is raising (રેઇઝિંગ) ઉઠાવે છે.

Just (જસ્ટ) તરતજ.

To kill (કિલ) મારી નાંખવાને.

Last (લાસ્ટ) છેલ્લી.

Has been killed—મારી નાંખવામાં આવ્યો છે.

Was very much afraid—ધણી ગભરાઈ ગઇ હતી.

Protected (પ્રોટેક્ટેડ) બચાવી રક્ષણ કરીધું.

White (વિટ્) ધોળાં.

Whiter (વિટ્ઠર) વધારે ધોળાં.

Easy (ઇઝી) સહેલું.

Easier (ઇઝીનીર) વધારે સહેલું.

Near (નીઅર) પાસે.

Nearer (નીઅરર) વધારે પાસે.

Dry (ડ્રાઇ) સુકું.

Drier (ડ્રાયર) વધારે સુકું.

Neat (નીટ) સ્વચ્છ.

Neater (નીટર) વધારે સ્વચ્છ.

Thirsty (થર્સ્ટી) તરસ્યું.

Thirstier (થર્સ્ટીઅર) વધારે તરસ્યું.

Idle (આઇડલ) આળસુ.

More idle (આઇડલ) વધારે આળસુ.

Industrious (ઇન્ડસ્ટ્રિઅસ) ઉદ્યોગી.

Difficult (ડિફિકલ્ટ) કઠણ.

Clear (ક્લીઅર) ખુલ્લું. [રીતે.

Clearly (ક્લીઅર્લી) ખુલ્લી

Neatly (નીટલી) સ્વચ્છ રીતે.

Quick (ક્વિક્) ઉતાવળું.

Quickly (ક્વિકલી) ઉતાવળથી.

Slow (સ્લો) ધીમે.

Slowly (સ્લોલી) ધીમેથી.

Patient (પેશન્ટ) ધીરજવાળો.

Patiently (પેશન્ટલી) ધીરજથી.

Seventeenth lesson (સેવન્ટીન્થ લેસન) સત્તરમો પાઠ.

- Schools are for boys to read in—નિશાળ છોકરાઓ માટે અભ્યાસ કરવાને છે.

Dolls are for girls to play with—દીંગલીઓ છોકરીઓને રમવા માટે છે.

Grass is for sheep to eat—ઘાસ ઘેટાંઓને ખાવા માટે છે.

Chalk is for school masters to write with—સફેતો શિક્ષકોને લખવા માટે છે.

Fleas (ફ્લીઝ) ચાંચડો.

Held by (હેલ્ડ બાય) પકડેલી.

Will get into (ગેટ ઇન્ટુ) માં બેસશે.

Will get out of—માંથી ઉતરી પડશે.

A Town and a Village.

Town (ટાઉન) કસ્બો; શહેર.

Village (વિલેજ) ગામડું.

Here (હીઅર) અહિંયાં.

Street (સ્ટ્રીટ) મહોલ્લો.

Indian (ઇન્ડિઅન) હિંદુસ્તાનના.

On both sides—બંને બાજુએ.

Beautiful (બ્યૂટિફુલ) સુંદર.

Houses (હાઉસિઝ) ઘરો.

People (પીપલ) લોકો.

To live in (લિવ) રહેવાને.

Built of (બિલ્ટ) બાંધેલા.

Stone (સ્ટોન) પથર.

Brick (બ્રિક) ઇંટ.

On the left-hand side—ડાબી બાજુએ.

Temple (ટેમ્પલ) દેવાલય.

Are growing (ગ્રોઇંગ) ઉગેછે, ઉગેલા છે.

Shines (શાઇન્ઝ) પ્રકાશે છે.

Brightly (બ્રાઇટલી) અકચકિત રીતે.

It is very hot—તે ઘણી ગરમી આપે છે.

Shade (શેઇડ) ઢાંચડો.

Cooler (કુલર) વધારે શીતળ; વધારે ઠંડો.

Juggler (જગ્લર) ગારડી, આઝગર.

Has sat down—બેઠેલો છે.

Is playing (પ્લેઇંગ) વગાડે છે.

Pipe (પાઇપ) મહુવર.

(Is) making a dance-
નચાવે છે.

Cobra (કોબ્રા) ઢેરી સાપ; નાગ.

Woman (વુમન) સ્ત્રી; આછડી.

Holding (હોલ્ડિંગ) ઉચકીને.

Water-pot (વેટર પોટ)

પાણીનું માટલું-ગાગર.

Is standing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભી છે.

Behind (બીહાઇન્ડ) પાછળ.

Basket (બાસ્કેટ) ટોપલી.

Has stopped (સ્ટોપ્ડ) ઉભી
રહી છે.

Farther away-તેનાથી વધારે
દુર.

Is carrying (કેરિઇંગ) લઈ
જાય છે.

Bamboo (બમ્બુ) વાંસ.

Hanging (હાંગિંગ) લટકતાં.

From it-તેના ઉપર.

Perhaps (પરહેપ્સ) કદાચ.

Is saying to himself-
પોતાને કહેતો હોયની.

Farther off (ફાર્થર) તેથી
વધારે દુર.

Water-cart-એક માટું જેમાં

પાણીથી ભરેલાં વાસણો છે.

Drawn (ડ્રોન) ખેંચેલું; જોડેલું.

Distance (ડિસ્ટન્સ) અંતર; છેડું.

Far in the distance-ધણે છેડે.

Appears (એપીઅર્સ) દેખાય છે.

Crowd (ક્રાઉડ) ટોળું.

Roofs (રૂફ્સ) છાપરાં.

Straw (સ્ટ્રો) પરાળ; ધાસ.

Madras (મદ્રાસ) મદ્રાસ.

Presidency (પ્રેસિડન્સિ) ઇલાકો.

Several (સેવરલ) કેટલાએક.

Englishman (ઇંગ્લીશમેન)

અંગ્રેજ.

Has just got out-તરતજ

હવડાંજ ઉતર્યો છે.

Trousers (ટ્રાઉઝર્સ) પાટલૂન, લેંથો.

Large (લાર્જ) મોટું.

Banian tree (બનિયન ટ્રી) વડનું

ઝાડ.

In the distance-છેડે; દૂર.

Eighteenth lesson (એઇ-
ટીન્થ લેસન) અરાદમો પાઠ.

Climb (ક્લાઇમ્બ) ચઢે છે.

Follows (ફોલોઝ) પાછળ પાછળ

જાય છે.

Bite (બાઇટ) કરડે છે.
Climbed (ક્લાઇમ્ડ) ચઢ્યો.
Will climb=ચઢશે.
Followed (ફોલોડ) પાછળ
 પાછળ ગયું.
Will not follow=પાછળ
 પાછળ જશે નહીં.
Bit (બટ) કરડ્યાં.
Will bite (આઇટ) કરડશે
Will kill (કિલ) મારી નાંખશે.
Will drink (ડ્રિન્ક) પીશે.
Will be=થશે.
Being troubled (ટ્રબલ)
 હેરાન થવાથી.
Being killed=ને મારી નાંખવાથી.
Seeing (સીઇંગ) જોઇને.
Ran away=નાસી ગયો.
Carrying (કેરિઇંગ) લઇને.
Went on=આગળ ચાલ્યો.
Standing up (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભા
 રહીને-થઇને.
Why (વ્હાય) શા વાસ્તે.
Because (બીકૉઝ) કારણ કે.
Have stopped (સ્ટૉપ્ડ) ઉભા
 રહ્યા છે.
Has drunk (ડ્રંક) પી ગયો છે.

Eat your supper=તમારું
 ખાણું ખાવો.
Sit down=બેસી જાઓ.
Stand up=ઉભા થાઓ.
Write a copy=કોપી લખો.
**The Jackal and the
 Crabs**
Jackal (જૅકલ) કહોળું; શિયાળ.
Crabs (ક્રૅબ્ઝ) કરચલાં.
Was sitting (સિટિંગ) બેઠું હતું.
Bund (બન્ડ) કોર.
Tank bund=તળાવની કોર.
Weeping (ઉવીપિંગ) રડતું.
Lived (લિવ્ડ) રહેતાં હતાં.
Holes (હોલ્સ) દરો.
Hearing (હીઅરિંગ) સાંભળીને
Asked (આસ્કડ) પુછ્યું.
Answered (એન્સર્ડ) જવાબ
 આપ્યો.
Relations (રીશન્શન્ઝ) સગાં
 વહાલાં.
Have turned out (ટર્ન્ડ)
 કાઢી મૂક્યો છે.
Jungle (જંગલ) વન; રાન.
Refused (રીફ્યુસ્ડ) ના પાડી.
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.
Protect (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કર.

Consented (કન્સેન્ટેડ) હા પાડી.

કબુલાત આપી.

Next night=બીજી રાત્રે.

Moon (મુન) ચંદ્રમાં.

Shone (શોન) પ્રકાશ્યો.

Brightly (બ્રાઇટલિ) ચકચકિત રીતે; તેજથી.

Asked (આસ્કડ) પુછ્યું.

To take a walk = ફરવા આવવાને.

Moonlight (મૂનલાઇટ) ચાંદની; ચંદ્રનું અજવાળું.

Are afraid=ગભરાઇએ છીએ.

To go far=દૂર જવાને.

Fear not=ગભરાતાના.

I will protect you=હું તમારું રક્ષણ કરીશ.

Shade (શેઇડ) છાંયડો.

Howled (હાઉલ્ડ) બૂમ પાડી.

At last (અટલાસ્ટ) આખરે.

Were all caught=બધા પકડાયાં.

Were eaten=ખવાયાં.

Do drink (ડ્રિંક) પીએ છે.

Did climb (ક્લાઇમ્બ) ચઢ્યા.

To get (ગેટ) લાવવાને.

Do eat (ઇટ) ખાય છે.

Do not (eat)=ખાતા નથી.

Do bite (બાઇટ) કરડે છે.

Did shine (શાઇન) પ્રકાશ્યો.

Did go=ગયા.

Did protect=રક્ષણ કરીધું.

Did not protect=રક્ષણ કરીધું નહીં.

Did weep=રડી.

Wept (ક્રીવેપ્ટ) રડી.

Did kill (કીલ) મારી નાંખ્યો.

Did not kill=મારી નાંખ્યો નહીં.

Nineteenth lesson (નાઇન-ટીન્થ લેસન) ઓગણીસમો પાઠ.

Naughty boy

Naughty (નાઇટિ) લુચ્ચો; ખધો.

There was (કિઝાઝ) હતો.

Ran away=નાસી ગયો.

Scotland (સ્કૉટલેન્ડ) સ્કૉટલેન્ડ.

People (પીપલ) લોકો.

Found (ફાઉન્ડ) માલમ પડ્યું.

That (થેટ) કે.

Hard (હાર્ડ) સખ્ત.

Yard (યાર્ડ) વાડો.

Song (સૉન્ગ) ગીત.

Merry (મેરિ) આનંદ.

Cherry (ચેરિ) આલુનું ઝાડ.

Red (રેડ) રાતું.

Lead (લેડ) સીસું.

Weighty (વેઇટી) ભારે; વજનદાર.

Score (સ્કોર) વીસ.

Four-score (ફોરસ્કોર) એંશી.

Eighty (એઇટી) એંશી.

Door (ડોર) આરથું.

Wooden (વુડન) લાકડાનું.

England (ઇંગ્લેન્ડ) ઇંગ્લેન્ડ દેશ.

So (સો) તેથી.

Shoes (શુઝ) જોડા.

Stood in his shoes-જોડા પહેરી ઉભો થયો.

Wondered (વોન્ડર્ડ) તાજુબ પામ્યો.

Twentieth lesson (ટવેન્ટિ-એથ લેશન) વીસમો પાઠ.

Travelling by road.

Travelling (ટ્રાવેલિંગ) મુસાફરી.

By road (રોડ) રસ્તાની.

Railway (રેઇલવે) આમગાડી.

Must travel (ટ્રાવેલ) મુસાફરી કરવી જોઈએ.

Often (ઓફન) ઘારંવાર.

Use (યુસ) ઉપયોગ કરે છે.

Bullock-cart (બુલક કાર્ટ) ખેત ગાડું.

Here is-આ રહ્યું.

Wheels (વ્હીલ્સ) પૈડાં.

Is drawn (ડ્રોન) ખેતી લઇ જવામાં આવે છે.

Beautiful (બ્યુટિફુલ) સુંદર; રૂપાળાં.

Animals (અનિમલ્સ) જાનવર; પ્રાણી.

Good (ગુડ) ગોળમટોળ; ભરાઉ.

Humps (હમ્પ્સ) ખૂંધ.

Strong (સ્ટ્રોન્ગ) મજબૂત.

Driver (ડ્રાઇવર) હાંકનાર.

Between (બીટવીન) વચ્ચે.

Whip (વ્હિપ) ચાપખો; ચાપુક.

Cart (કાર્ટ) ગાડું.

Cover (કવર) હાંકણ; છત્રી.

Mat-સાદી; ખપેડો.

To protect (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરવાને.

Travellers (ટ્રાવેલર્સ) મુસાફરો.

Sun (સન) તડકો.

Rain (રેઇન) વરસાદ.

Straw (સ્ટ્રો) ગોતર.

Is tied (ટાઇડ) બાંધેલું છે.

Inside (ઇનસાઇડ) અંદરની બાજુએ.

Pot (પોટ) વાસણ.

Hangs (હૅન્ગ્ઝ) લટકે છે.

Top (ટોપ) મથાળે.

Perhaps (પરહેપ્ઝ) કદાચ.

Cooking-pot (કુકિંગ પોટ) રાંધવાનું વાસણ.

Driver's-હાંકનારાનું.

Behind (બીહાઇન્ડ) પાછળ.

An old man-ધરડો માણસ.

Will travel-મુસાફરી કરશે.

Slow (સ્લો) ધીમી,

Faster (ફાસ્ટર) વધારે જલદી.

Miles (માઇલ્ઝ) માઇલ; ગાઉ.

By night (નાઇટ) રાત્રે.

It is cooler-વધારે થંડો વખત છે.

Can sleep (સ્લીપ) ઉઘી શકે.

Well (વેલ) સારી રીતે; નિરાંતે.

Carriage (કૅરિજ) ગાડી.

Called (કૉલ્ડ) કરીને.

Tonga (ટૉંગા) ટૉંગો.

Smaller (સ્મૉલર) વધારે નાની.

Can trot (ટ્રોટ) ટુકડા ચાલે દોડી શકે છે.

An hour (અવર) કલાકે.

Central provinces (સેન્ટ્રલ પ્રોવિન્સિસ) મધ્ય પ્રાંતો (મધ્ય હિંદુસ્તાનમાં).

Outside (આઉટસાઇડ) બહારથી.

Inside (ઇનસાઇડ) અંદરથી.

Can not take - માં માર્ષ શકતો નથી.

Luggage (લગેજ) સરસામાન; બોળે.

Twenty-first lesson (ટવેન્ટિ ફર્સ્ટ લેશન) એકવીસમો પાઠ.

Full of (ફુલ) થી ભરેલાં; થી ભરેલી.

Each (ઇચ) દરેક.

Every (એવરિ) દરેક.

A Patient little girl.

Patient (પેશન્ટ) સહનશીલ; સચ્ચુરીક્ષણી.

Once (વન્સ) એક વખત.

There was-પડ્યો.

Famine (ફૅમિન) દુકાળ.

India (ઇન્ડિયા) હિંદુસ્તાન.

Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં.

Certain (સર્ટન) અમુક; કોઇ

To a rich man's house=

પૈસાદાર માણસને ઘેર.

Asked (આસ્કડ) માંગી.

Bread (બ્રેડ) રોટલી.

Every day (એવરિ ડે) દરરોજ

Loaf of bread (લોફ) આખી રોટલી.

Servants (સર્વન્ટસ) નોકરો.

Brought out (બ્રોટ આઉટ) બહાર બોલાવ્યા.

Loaves (લોવ્ઝ) રોટલા; પાઈ, (Loafનું બહુવચન)

Wished (વિશીશ્ડ) ઇચ્છ્યું.

To have (હેવ)લેવાને; મેળવવાને.

Largest (લાર્જેસ્ટ) સૌથી મોટો.

Struggled (સ્ટ્રગલ્ડ) આચક્ષા ઈચ્છી કરતાં.

Fought (ફાઈટ) મારામારી કરતા.

Fight (ફાઈટ) લડવું.

Did not fight=લડતી નહીં.

Waited (વેઇટેડ) સમુરી રાખતી; રાહ જોતી.

Quietly (ક્વાયેટલી) શાંત રીતે; મુગી રીતે.

Only (ઓન્લી) માત્ર.

Was left=પડ્યો રહેતો.

Smallest (સ્મૉલેસ્ટ) સૌથી નાનો.

Next-day (નેક્સ્ટ-ડે) બીજો દિવસે.

Again (એગેન) ફરીથી.

Last (લાસ્ટ) સૌથી છેલ્લો.

She cut it=તેણે તે કાપ્યો; ભાંગ્યો.

Rupees (રૂપીઝ) રૂપીઆ.

Fell out (ફેલ આઉટ) બહાર પાડ્યા.

Mistake (મિસ્ટેક) ભુલ.

Back (બેક) પાછા.

Refused (રિફ્યુઝડ) ના પાડી.

Saying (સેઇંગ) એમ કહીને કે.

Baked (બેકડ) ભુજી; સેકી.

Reward (રિવોર્ડ) ઇનામ.

Waiting (વેઇટિંગ) રાહ જોવી.

Patiently (પેશન્ટલી) ધિરજથી.

Small (સ્મૉલ) નાનો.

Smaller (સ્મૉલર) વધારે નાનો.

Smallest (સ્મૉલેસ્ટ) સૌથી નાનો.

Large (લાર્જ) મોટું.

Larger (લાર્જર) વધારે મોટું.

Largest (લાર્જેસ્ટ) સૌથી મોટું.

Cool (કુલ) ઠંડું.

Cooler (કુલર) વધારે ઠંડું.

Cooler (કુલર) સૌથી ઠંડું.
 Idle (આઇડલ) આળસુ.
 More idle (મોર આઇડલ) વધારે આળસુ.
 Most idle (મોસ્ટ આઇડલ) સૌથી આળસુ.
 Beautiful (બ્યૂટીફુલ) સુંદર.

Twenty-second lesson
 (ટવેન્ટિ સેકન્ડ લેસન)
 બાવીસમો પાઠ.

Which (કવિચ) જે. [નાન્યતર]
 Who (હુ) નર અથવા નારીને માટે.
 Has got out of-બહાર નીકળી પડ્યો.
 Travelling (ટ્રાવેલિંગ) મુસાફરી.
 Building (બિલ્ડિંગ) બાંધવું તે.

Fire.

Fire (ફાયર) દેવતા.
 Is used (યુઝડ) વાપરવામાં આવે છે; વપરાય છે.
 Ways (વેયઝ) રીત.
 Countries (કંટ્રીઝ) દેશો.
 Cooking (કુકિંગ) રાંધવા.
 Without (ઉવિધાઉટ) વગર.

Rice (રાઇસ) ચોખા.
 Curry (કરિ) કઢિ.
 Can not be cooked-રાંધી શકાય નહીં.
 Ghee (ધી) ધી.
 Can not be made-બની શકે નહીં.

Bread (બ્રેડ) રોટલી.
 Can not be baked-રોકી શકાશે નહીં.

To heat (હીટ) ઉનું કરવું.
 Bathing (બેથિંગ) ન્હાવા.
 Washing (વોશિંગ) ધોવા.
 Clothes (ક્લોથઝ) લુગડાં.
 Cold (કોલ્ડ) ઠંડા.
 Countries (કન્ટ્રીઝ) દેશો; પ્રદેશો.
 To make warm (ઉવોર્મ) ગરમી આપવાને.

Useful (યુઝફુલ) ઉપયોગી.
 Are made (આર મેઇડ) બનાવવામાં આવે છે.

Iron (આર્થન) લોહું.
 Copper (કોપર) તાંબુ.
 Beautiful (બ્યૂટીફુલ) સુંદર.
 Ornaments (ઓર્નમેન્ટ્સ) ઢાગીના, ધરેણા.

Gold (ગોલ્ડ) સોનું.
 Silver (સિલ્વર) રૂપું.
 Things (થિન્ગ્ઝ) ચીજો.
 Blacksmiths (બ્લૅકસ્મિથ્સ) ધુવાર.
 Coppersmiths (કૉપરસ્મિથ્સ) ત્રાંખાના ધાટ ધડનાર; કનસારા.
 Goldsmiths (ગોલ્ડસ્મિથ્સ) સોની.
 Silversmiths (સિલ્વરસ્મિથ્સ) રૂપાના ધાટ ધડનાર સોની.
 Red-hot (રેડહૉટ) રાતો ચોળ.
 Soft (સૉફ્ટ) નરમ.
 Hammering (હૅમરિંગ) હથોડાવતી દીપતું તે.
 Pots (પૉટ્ઝ) વાસણો.
 Railway trains (રેલ્વે ટ્રેઇન્સ) આગગાડીઓ.
 Are driven (ડ્રિવન) ખેંચવામાં આવે છે.
 Are drawn (ડ્રૉન) ચલાવવામાં આવે છે.
 Steam (સ્ટીમ) વરાળ.
 To Make (મેઇક) બનાવવાને.
 Must be heated (હીટ્ડ) ગરમ કરવું જોઇએ.
 Burning (બર્નિંગ) બાળવાથી.
 Wood (વુડ) ઘાકડાં.

Charcoal (ચારકોલ) લાકડાના કોયલા.
 To make burn=બાળવાને.
 Matches (મેચિઝ) દીવાસળી.
 Piece (પીસ) સળી.
 Brown (બ્રાઉન) ભુરું.
 Burns (બર્નઝ) બળે છે.
 It is rubbed (રબ્ડ) ધસવામાં આવે છે.
 Match-boxes (મેચબૉક્સિઝ) દીવાસળીની પેટી.
 England (ઇંગ્લંડ) યૂરોપમાં એક દેશનું નામ છે.
 Sweden (સ્વીડન) યૂરોપમાં એક દેશનું નામ છે.
 Japan (જાપાન) એશિયામાં એક દેશ (ટાપુ)નું નામ છે.

Twenty—Third lesson
 (ટવેન્ટિ થર્ડ લેસન)
 તેવીસમો પાઠ.

Were sitting (સિટિંગ) બેઠા હતા.
 To-gether (ટુ ગેથર) સાથે.
 Alone (એલોન) એકલો.
 Way of getting=કાસલ કાઢવાની રીત.

Way of catching=પકડવાની રીત.

Way of making cobra dance=સાપને નચાવવાની રીત.

Carrying (કેરિંગ) લઇ જવાની.

Before (બીફોર) અગાઉ.

The two Misers.

Misers(માઇઝર્સ)કંજુસ માણસો; મપ્પીયૂસ.

Were travelling (ટ્રાવેલિંગ) મુસાફરી કરતા હતા.

Pot (પોટ) વાસણ; બરણી.

Dipped (ડીપ્ડ) ડોળતો.

Before putting=મુક્યા અગાઉ પહેલાં.

Waste (ઉવેષ્ટ) નકામું વાપરી નાંખવું.

Way of eating=ખાવાની રીત.

Bottom (બોટમ) તળિએ.

Loaf of bread (લોફ ઓન-બ્રેડ) આખી રોટલી.

Hung (હંગ) લટકાવ્યો.

Nail (નેઇલ) ખીલો.

Wall (વૉલ) દીવાલ.

Began (બીગન) શરૂ કરી.

Before putting=મુકવા પહેલાં.

Piece (પીસ) કકડો.

Pointed (પોઇન્ટેડ) બતાવતો.

Very much (વેરિમચ) ઘણાજ.

Admired (અડમાઇડ) વખાણ કરી.

Careful (કેરફુલ) કાળજીવાળા.

Way (વે) રીત.

Bread and point (બ્રેડ એન્ડ પોઇન્ટ) રોટલી અને બિન્દુ.

Twenty-fourth lesson

(ટવેન્ટિ ફોર્થ લેશન)

ચોવીસમો પાઠ.

Even (ઇવન) પણ.

Sometimes (સમટાઇમ્સ) કોઇ કોઇ વખત.

More (મોર) વધારે.

Most (મોસ્ટ) ઘણા ખરા.

Part (પાર્ટ) ભાગ.

Punjab (પંજાબ) ઉત્તર હિંદુસ્તાનમાં છેક ઉત્તરે એક પ્રાંત છે.

South-east (સાઉથ ઇસ્ટ) અગ્નિ ખુણો.

North-west (નૉર્થ ઉવેસ્ટ) વાયવ્ય ખુણો.

North-east (નૉર્થ ઇસ્ટ) દક્ષિણ ખુણો.

North (નાર્થ) ઉત્તર.

South (સાઉથ) દક્ષિણ.

East (ઈસ્ટ) પૂર્વ.

West (વેસ્ટ) પશ્ચિમ.

To warm (ઉર્મ) તાપવાને.

Ourselves (અવર સેલ્વઝ) આપણી મેળે.

Some of it—તેમાંથી કેટલો ભાગ.

Water.

Need (નીડ)—ને જરૂર છે.

Even more (ઈવન મોર) એથી પણ વધારે.

Drinking (ડ્રિન્કિંગ) પીવાનો.

Cooking (કુકિંગ) રાંધવાનાં.

Bathing (બેથિંગ) ન્હાવાની.

Washing (વૉશિંગ) ધોવાની.

Clothes (ક્લોથઝ) કપડાં.

Without (ઉવિધાઉટ) વગર.

Can not be boiled—ઉકાળી શકાય નહીં.

Bread (બ્રેડ) રોટલી. [નહીં.

Can not keep—રહી શકીએ

Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ.

Farmers (ફાર્મસ) ખેડૂનો.

Making grow—ઉગાડવાને.

Crops (ક્રોપઝ) ખેતી; તુલ.

Earth (અર્થ) પૃથ્વી.

As rain—વરસાદ—રૂપે.

In most part—ધણા ખાં ભાગોમાં.

Most (મોસ્ટ) સૌથી વધારે.

Months (મન્થઝ) મહીના.

From June to September—જુનથી સપ્ટેમ્બર લગીમાં.

June (જુન) અગ્રેજી છઠો મહીનો
September (સપ્ટેમ્બર) અગ્રેજી નવમો મહીનો.

From October to January—અક્ટોબરથી જાન્યુઆરી.

Runs into—વહે છે.

Streams (સ્ટ્રીમઝ) ઝરા.

Rivers (રિવર્ઝ) નદીઓ.

Is collected (કલેક્ટેડ) એકઠું થાય છે.

Through (થ્રુ) માં થઈને.

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

Wells (વેલ્ઝ) કુવા.

Bathe (બેથ) નાહે છે.

Wash (વૉશ) ધુએ છે.

Purposes (પર્પઝિસ) કામો.

Fail (ફેઇલ) નથી આવતો.

Dry up (ડ્રાઇ) સુકાઈ જાય છે

“Can not get-ને મળતું નથી.
Famine (ફેમિન) દુકાળ.

Twenty-fifth lesson (ટિવ
ન્ટ ફિક્થ લેસન) પચ્ચીસનો પાઠ.

Very well-ઘણીજ સારી રીતે.

What a bird thought-
એક પક્ષીએ શું વિચાર્યું.

Thought (થોટ) વિચાર્યું.

Lived (લિવ્ડ) રહેતું હતું.

World (વર્લ્ડ) દુનિયા.

To me-મારા મનને.

Small (સ્માલ) નાની.

Round (રાઉન્ડ) ગોળ.

Made (મેઇડ) બનેલી. [બૂરો.

Pail-blue (પેઇલબ્લુ) શીકા.

Shell (શેલ) કોટલું.

Nest (નેસ્ટ) માળો.

Needed (નીડેડ)ની જરૂર હતી.

Nor needed any other-

બીજાની જરૂર નહોતી.

Covered (કવર્ડ) ઢંકાયેલો.

Fluttered (ફ્લટર્ડ) પાંખ ફફડાવી બહાર નીકળ્યું.

Could find (કુડ ફાઇન્ડ) શોધી શકું.

Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં.

Blind (બ્લાઇન્ડ) આંધળું.

At-last (એટ લાસ્ટ) આખરે.

Flew (ફ્લુ) ઉડ્યું.

Beyond (બીયોન્ડ) પેલી મેર.

Saw (સો) જોયું.

Sky (સ્કાય) આકાશ.

Really (રિઅલિ) ખરેખરી રીતે.

Can you ?-શું તમે કહી શકશો ?

Twenty-sixth lesson
(ટવેન્ટ સિક્સથ લેસન) છવીસમો
પાઠ.

Often (ઓફન) વારંવાર.

Therefore (થેરેફોર) તેટલા માટે.

Got (ગોટ) ઉઠ્યો.

Silversmith and the Bangle.

Silversmith (સિલ્વરસ્મિથ)

રૂપાનો ઘાટ ધડનાર (સોની)

Bangle (બંગલ) બંગડી.

Dishonestly (ડિસઓનેસ્ટલિ)

અપ્રમાણિકપણાથી, ગેરવાજબી

રીતે.

Mix (મિક્સ) મેળવે છે.

Copper (કોપર) તાંબુ.

Ornaments (ઑર્નમેંટઝ)
ધરેણાં; ઢાગીના.

Pure (પ્યુર) ચોખ્ખા.

Answered (એનસર્ડ) જુવાળ
દીધો.

Loves (લવઝ) ચાહે છે.

Will behave (બીહેવે) વર્તીશ,
ચાલીશ.

Honestly (ઑનેસ્ટલી) પ્રમા-
ણિકપણે.

Towards (ટાવર્ડઝ) તરફ.

Lit (લીટ) સળગાવ્યો.

Fire (ફાયર) દેવતા.

Heavy (હેવિ) ભારે.

Do not make-અનાવી નહીં.

Kept (કેપ્ટ) રાખ્યું.

Some of the silver-
થોડુંક રૂપું.

For himself (ફિમસેલ્ફ) પોતે
પોતાને માટે.

Could not sleep-ઉંઘી શક્યો
નહીં; ઉંઘ આવી નહીં.

Only (ઑન્લી) માત્ર.

Could think=વિચારી શકતો.

Wrong (રોંગ) ખોટું કામ.

I have done wrong-મેં
ખોટું કામ કરીયું છે.

Without (ઉવિથાઉટ) વગર.

At last (અટલાસ્ટ) આખરે.

Got up (ગાટ અપ) ઉઠ્યો.

Took of (ટુક ઑફ) કાઢી.

Was sleeping (સ્લીપીંગ)
ઉંઘતી હતી.

Some more=થોડુંક વધારે.

Mixed no copper=ત્રાંચુ
મેળવ્યું નહિ-મેગ કાઢી નહિ.

Another (અનધર) બીજી.

Could sleep (સ્લીપ) ઉંઘી
શક્યો.

Twenty-seventh lesson
(ટુવેન્ટિ સેવન્થ લેસન)
સત્તાવીસમો પાઠ.

Differ from (ડીફર) જુદા પડે છે.

Butterflies (બટરફ્લાઇઝ)
પતંગીઆ.

One another (અનધર) એક
બીજા.

Blacksmith (બ્લૅકસ્મિથ)
લુહાર.

Has made=કરીયું છે.

Have taken=લીધું છે.

Has been taken-લેવામાં
આવ્યું છે.

Has boiled (બોઇલ્ડ) ઉકાલ્યો છે.

Almost (આલ્મોસ્ટ) લગભગ.

Of which (ઉવીચ) જેની.

Metals-Iron.

Metals (મેટલ્સ) ધાતુઓ.

Iron (આયર્ન) લોહ.

Copper (કોપર) તાંબુ.

Many others-બીજી ઘણી.

Some of these-આમાંની કેટલીક.

Lead (લેડ) સીસું.

Zinc (ઝિંક) જસત.

Some (સમ) કેટલીક.

Harder (હાર્ડર) વધારે સખ્ત.

Softer (સોફ્ટર) વધારે નરમ.

Shine (શાઇન) પ્રકાશે છે.

Brightly (બ્રાઇટલિ) ચકચકીત રીતે.

Heavier (હેવીઅર) વધારે ભારે.

Hardest (હાર્ડેસ્ટ) સૌથી સખ્ત.

Have been mentioned (મેનશન્ડ)-ને વિશે કહેવામાં આવ્યું છે.

Softest (સોફ્ટેસ્ટ) સૌથી નરમ.

Heaviest (હેવીએસ્ટ) સૌથી ભારે.

Colour (કલર) રંગ.

Yellow (યેલો) પીળું.

Appear (અપીઅર) દેખાય છે.

Black (બ્લૅક) કાળા.

Are not rubbed-ધસીને સાફ કરવામાં-ઓપવામાં આવતાં નથી.

Bright (બ્રાઇટ) ચળકતાં.

Useful (યુઝફુલ) ઉપયોગી.

Tools (ટુલ્સ) ઓભરો.

Steel (સ્ટીલ) પોલાદ.

Axes (એક્સિસ) કુહાડા.

Saws (સૉઝ) આરી.

Chisels (ચીઝલ્સ) સુતારની ફરસી.

Could not be built (બિલ્ટ) બાંધી શકાય નહીં.

Chairs (ચેઅર્સ) ખુરશીઓ.

Tables (ટેબલ્સ) મેજો.

Beds (બેડ્સ) પલંગો.

Trains (ટ્રેઇન્સ) આગગાડી.

Rails (રેઇલ્સ) પાટા.

Wheels (વ્હીલ્સ) પૈડા.

Carriages (કેરિજીસ) ગાડીઓ.

Swords (સોર્ડ્સ) તરવારો.

Guns (ગન્સ) બંદુકો.

Soldiers (સોલ્ડીયર્સ) સીપાઇઓ.

Fight (ફાઇટ) લડે છે.

Twenty-eighth lesson

(ટવેન્ટિ એમ્પટથ લેસન)

અઠાવીસમો પાઠ.

re said (સેડ) કહેવામાં આવે છે.

bout (એઆઉટ) વિષે.

tory's begun-story is

begun-વાર્તા શરૂ થઈ છે.

wn (ઓન) પોતાની.

ne another's (ઉવન અન
અર્) એક બીજાની.

an be-હોય શકે.

Where (કેવેહર) ક્યાં.

Where be found-તેને ક્યાં

જડ્યું, મળ્યું પડ્યું.

hem all-તેઓ સઘળાની.

reflections (રિફ્લેક્શન્સ)

ઓળા; પડછાયા.

eople (પીપલ) લોકો.

ach (ઇચ) દરેક.

'ountry (કન્ટ્રી) દેશ.

re said to have-ને વિષે
કહેવાય છે.

haracter (કેરેક્ટર) ગુણ, લક્ષણ.

'athans (પથાન્સ) એક જાત-
ના લોકો-પણી.

'roud (પ્રાઉડ) મગરૂર.

Afghans (અફઘાન્સ) અફઘા-
નિસ્તાનના લોકો.Stubborn (સ્ટર્બર્ન) મમતી,
અદૃઢી.

Banner (બેનર) દેશનું નામ છે.

Benrwalls (બેનર ઉવોલ્સ)
બાનરીઓ.

Foolish (ફૂલિશ) મૂર્ખ.

Tales (ટેલ્સ) વાર્તા.

Are told (ટોલ્ડ) કહેવામાં
આવી છે.

Last (લાસ્ટ) છેલ્લા લોકો.

Holding (હોલ્ડિંગ) પકડીને.

Fingers (ફિંગર્સ) આંગળીઓ.

Mouth (માઉથ) મોં.

Looked (લુકડ) જોયું.

Vessel (વેસલ) વાસણ.

Full of (ફુલઓફ) ભરેલું.

Asking for (આસ્કિંગ ફોર)
માંગતું.

Husband (હઝબન્ડ) ધણી.

Lying near (લાઇંગ નીઅર)
પાસે સુતેલો હતો.

Seeing (સીઇંગ) જોઇને.

Wife (ઉવાઇફ) સ્ત્રી.

Ugly (અગ્લી) કદરૂપો.

Thief (થીફ) ચોર.

Will leap out બહાર કુદકે

મારશે.

Will kill (કિલ) મારી નાંખશે.

So saying (સેઇંગ) એમ કહીને.

Heavy (હેવિ) ભારે.

Stone (સ્ટોન) પથર.

Threw-નાંખ્યો.

Wishing (ઉવશિંગ) ઇચ્છીને.

Disturbed (ડિસ્ટર્બ્ડ) હાલેલું.

Clever (ક્લેવર) હોશિયાર.

Has gone away-નાશી ગયોછે.

Will not trouble (ટ્રુબલ)

હેરાન કરશે નહીં.

House (હાઉસ) ઘર.

Again (અગેન) ફરીથી.

Twenty-ninth lesson

(ટવેન્ટિનાઇનથ લેસન)

ઓગણત્રીશમો પાઠ.

Exploring (એક્સપ્લોરિંગ).

બારીકાઈથી તપાસ કરતો.

Catching (કેચિંગ) પકડતો.

May take (ટેક) લેઉં.

May have (મે હેવ) ભક્ષે લે.

Are you going-તમે જાઓ છો.

Pretty (પ્રેટિ) સુંદર.

Maid (મેઇડ) કુમારિકા.

I'm going-I am going
હું જાઉં છું.

A-milking (મિલ્કિંગ) દૂધ
દોહવા.

Sir (સર) સાહેબ.

May I go with you-હું
તમારી સાથે આવું.

If you please-જો તમારી
મરજી હોય તો, જેવી તમારી
મરજી.

Kind sir (કાઇન્ડ સર) પ્યારા
સાહેબ.

What is your father-
તમારો આપ શો ધધો કરે છે.

Father's-father is-આપ છે.

Farmer (ફાર્મર) ખેડુત.

What is your fortune-
(ફોર્ટ્યુન) તમારી પાસે કેટલા
પૈસા છે.

Face (ફેઇસ) મોહો.

Fortune (ફોર્ટ્યુન) પૈસો.

Can't marry-પરણી શકીશ
નહીં.

No body (નો બોડી) કોઇએ નહીં.

Thirtieth lesson (ત્રીસેમી લેસન) ત્રીસેમી પાઠ.

Neither (નીધર) બેમાંથી એકે નહીં.

Nor (નોર) અને નહિ.

Copper, Zinc, Brass, and Bronze.

Copper (કોપર) તાંબુ.

Zinc (ઝિંક) જસત.

Brass (બ્રાસ) પિત્તળ.

Bronze (બ્રોન્ઝ) કાંસુ.

Beautiful (બ્યુટિફુલ) સુંદર.

Red (રેડ) રાતો.

Can be polished (પોલિશ્ડ) ચક્રચક્રી થઈ શકે.

Can be rubbed (રબ્બડ) ધસાઈ શકે.

Bright (બ્રાઈટ) ચળકતો.

Hard (હાર્ડ) સખત.

Heavy (હેવી) ભારે.

Lead (લેડ) સીસું.

It is neither so hard as iron nor so heavy as lead—તે લોહા જેટલું સખત નથી તેમ સીસા જેટલું ભારે નથી.

Coppersmiths (કોપરસ્મિથ્ઝ) કણુસારા.

Can beat (બીટ) ટીપી શકે છે.

Hammers (હેમર્સ) હથોડા.

Shape (શેપ) આકાર.

Water pots (ક્વોટર પોટસ) ધડાઓ, દેગડાઓ, તાંબાકુંડીઓ, વગેરે.

Cooking pots (કુકિંગ પોટસ) રાંધવાના વાસણો.

Are made—બનાવવામાં આવે છે.

Metal (મેટલ) ધાતુ.

We have not mentioned—જેને વિષે આપણે કહ્યું નથી.

Before (બીફોર) અગાઉ.

Almost white—લગભગ સફેદ.

Mixture (મિક્ચર) મિશ્ર ધાતુ.

Are melted (મેલ્ટેડ) પીગળાવામાં આવે છે.

Together (ગેથર) સાથે.

In this way—આ રીતે.

Yellow (યેલો) પીળો.

Almost (ઓલમોસ્ટ) લગભગ.

Vessels (વેસલ્ઝ) વાસણો.

Kinds (કાઈન્ડ્ઝ) જાત.

Shapes (શેપ્ઝ) ધાટો.

Lamps (લેમ્પ્ઝ) દીવા.

Useful (યુસફુલ) ઉપયોગી.

Things (થિંગ્સ) ચીજો.

Tin (ટિન) કલાર્થ

Brown (બ્રાઉન) બૂરો; બદામી.

Quarter-anna (ક્વાર્ટર આના) દોઢીયું; સવાકો.

Half-anna pieces (હાફ આના પીસિસ) અઢીકા, ઢબ્બુ.

Pies (પાઇઝ) પખાંચો.

(It is) useful (યુસફુલ) ઉપયોગી.

Bells (બેલ્સ) ઘંટો.

Was used (યૂઝડ) વાપરવામાં આવી હતી.

Guns (ગન્ઝ) બંદુકો.

Cannon (કેનન) તોપ.

Iron (આયર્ન) લોહું.

Steel (સ્ટીલ) પોલાદ.

Thirty-first lesson (થર્ટી ફર્સ્ટ લેસન) એકત્રાસમો પાઠ.

Misers (માઇઝર્સ) કંચુસો.

Generally (જનરેલિ) ધણું કરીને.

Famine (ફેમિન) દુકાળ.

Rains fall-વરસાદ ધણો ઓછો પડે છે.

Cook (કુક) રાંધે છે.

Fires (ફાયર્સ) દેવતા.

Charcoal (ચારકોલ) લાકડાના કાચલા.

All day-આખો દિવસ.

All night-આખી રાત.

Butterfly (બટરફ્લાઇ) પતંગિયું.

Fluttered (ફલટર્ડ) પાંખ ફફડાવી.

Next day (નેક્સ્ટ ડે) બીજો દિવસે.

Beyond (બીયોન્ડ) પેલી મેર.

Poor men have few rup-
tes-ગરીબ માણસો પાસે રૂપીઆ
હોતા નથી-ભાગ્યેજ હોય છે.

Many (મની) ઘણા.

A few (ફ્યુ) થોડા.

Fortunes (ફોર્ટ્યુન્સ) પૈસા.

Great good fortune-ધણુંજ
સારું નસીબ.

Ever (એવર) કદી.

On and on-આગળ ને આગળ.

Please (પ્લીઝ) મહેરબાની કરીને.

The story of Aladdin.

Story (સ્ટોરી) વાર્તા.

Aladdin (અલાદિન) અલાદિન.

Tailor (ટેલર) દરજી.

Lived (લિવ્ડ) રહેતો હતો.

Pekin (પેકિન) પીનની રાજધાની.

Was twelve years old-
બાર વર્ષનો થયો.

Died (ડાઇડ) મરી ગયો.

Loved (લવ્ડ) ચાહતી.

• Worked (ઉવર્કડ) મહેનત કરતી.

Industriously (ઇન્ડિસ્ટ્રિઅસ-
સલિ) ધણી ઉદ્યોગથી-ભારે.

To get bread (પોતાનું)
ગુજરાન ચલાવવાને.

Did not behave (બીહેઇવ)
ચાલતો નહિ; વર્તતો નહિ.

Industrious (ઇન્ડિસ્ટ્રિઅસ)
ઉદ્યોગી.

Did not help-મદદ આપતો
કરતો નહિ.

Played (પ્લેડ) રમ્યા કરતો.

Streets (સ્ટ્રીટ્ઝ) મહોલ્લાઓ.

Was playing (પ્લેઇંગ) રમતો
હતો.

Stopped (સ્ટૉપ્ડ) થોભ્યો; અટક્યો.

Looked (લૂકડ) જોયું.

Indian (ઇન્ડિઅન) હિંદુસ્તાનનો.

Magician (મેજિશિયન) જાદુગર.

Wished (વિશ્ડ) ઇચ્છ્યું.

To use (યુઝ) ઉપયોગ કરવો.

To work magic (મેજિક)
જાદુ કરવાને.

Therefore (થેરફોર) તેટલા માટે.

Is dead (ડાઇડ) મરી ગયો છે.

Talked (ટૉકડ) વાત કીધી.

Promised (પ્રોમિસડ) વચન
આપ્યું

Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી.

Seemed (સીમ્ડ) લાગ્યું; દેખાયું.

New clothes (ન્યુ ક્લોથ્ઝ)
નવા કપડાં.

Became (બીકેમ) થયો.

Set out-નીકળ્યાં.

For a long walk-લંબાણ
ચાલવાને.

Walked far-લાંબે ગયાં.

Further (ફર્થર) વધારે દુર.

Patient (પેશન્ટ) ધીરજવાળો.

Be patient-ધીરજ ધર.

Shall have-મળશે.

Reward (રિવૉર્ડ) બદલો.

Shall soon come-થોડી-વારમાં
આવી પહોંચશું.

Garden (ગાર્ડન) વાડી.

Went on and on—આગળ
ને આગળ ચાલ્યા.

Thirty— second lesson
(થર્ટીસેકન્ડ લેસન) બત્રીસમો પાઠ.

The Sun is gone
down.

Sun (સન) સૂર્ય.

Is gone down—આથમી ગયો.
છે; અસ્ત પામ્યો છે.

Moon's—Moon is—ચંદ્રમાં છે.

Sky (સ્કાઇ) આકાશ.

Will come up—ઉપર આવશે.

Moon be laid by—પાછળ
મુકી દેવાશે.

Flower (ફ્લાવર) ફુલ.

Is asleep (અસ્લીપ) નમી ગયું છે.

It is not dead—મરી ગયું નથી.

Morning (મોર્નિંગ) સહવાર.

Will lift its head—તે ટટાર
થશે.

Winter (વિન્ટર) શિયાળો.

Will die—મરી જશે.

Will hide—સંતાઇ જશે; છુપાઇ
જશે.

Only (ઓન્લી) માત્ર.

Frost (ફ્રોસ્ટ) હીમ.

Snow (સ્નો) બરફ.

Sure is summer—ઉન્હાળો
નક્કી આવવાનો છે.

Sure is the sun—સૂર્ય નક્કી
કરવાનો છે.

Run away—દૂર જાય છે.

Thirty—third lesson (થર્ટી-
થર્ડ લેસન) ત્રેત્રીસમો પાઠ.

Such as (સચ અઝ) જેવા
Naughty (નાટિ) ખરાબ; તોફાની.
Scotland (સ્કોટલેન્ડ) દેશનું
નામ છે.

Are not loved—ના ઉપર
કોઇ પ્રીતિ રાખતું નથી; ને કોઈ
સ્હાતું નથી.

Sarees (સારીઝ) સાડીઓ.

Pretty (પ્રેટિ) સુંદર; દેખાવડી.

Tools (ટુલઝ) ઓળખરો.

Axes (અક્સિઝ) કુહાડા-વાંસળી.

Saws (સૉઝ) આરી.

Indian people (ઇન્ડિઅન
પીપલ) હિન્દુસ્તાનના લોકો.

Sometimes (સમટાઇમ્ઝ) કોઈ
કોઈ વખત.

Always (આલવેઝ) હંમેશાં.
Tusks (ટસ્ક્સ) દંતશુળ.

Precious metals.

Precious (પ્રેશયશ) મૂલ્યવાન;
 કિંમતી.

Metals (મેટલ્સ) ધાતુઓ.

Silver (સિલ્વર) રૂપું.

Whitest (ક્રિવાહાઇટેસ્ટ) સૌથી
 સફેદ.

Rust (રસ્ટ) કાટ ચઢે છે.

Air (એઅર) હવા.

Green (ગ્રીન) લીલું.

Gray (ગ્રે) ઘેરા કાળા; કાળાશ
 પડતાં રંગનું.

Does not rust—કટાતું નથી.

For making—બનાવવામાં.

Ornaments (ઓર્નેમેન્ટ્સ)
 ઘણીના, ધરેણાં.

Bangles (બંગ્લ્સ) બંગડીઓ.

Rings (રિંગ્સ) વીંટીઓ.

Earrings (ઇરરિંગ્સ) એરીંગા;
 કાનમાં જે લટકતું ધરેણું પહેરે છે તે

Are ornamented (ઓર્ને-
 મેન્ટેડ) સુશોભિત કરવામાં આવે છે.

Rubies (રૂબીઝ) માણેકો.

Diamonds (ડાયમન્ડ્સ) હીરા.

Emeralds (એમેરેલ્ડ્સ) પાના.
 એક જાતના મૂલ્યવાન હીરા.

Are used (યુઝડ) વપરાય છે.

Money (મની) પૈસા.

Silver (સિલ્વર) રૂપાના.

Coins (કોઇન્સ) સિકકા.

Rupees (રૂપીઝ) રૂપીઆ.

Half-rupees (હાફ રૂપીઝ)
 અડધા.

Quarter-rupees (ક્વાર્ટર
 રૂપીઝ) પાવલીઓ.

Two anna pieces (ટુ આન્ના
 પીસીઝ) બે આનીઓ.

In most countries—ધણખર
 દેશોમાં.

Gold (ગોલ્ડ) સોનાના.

Sovereign (સોવરિન) એક
 જાતનો પંદર રૂપીયાની કીમતનો
 સિકકો.

Half-sovereign—અડધો સોનાનો
 સિકકો.

Value (વેલ્યુ) કિંમત.

Ladies (લેડીઝ) સ્ત્રીઓ.

Wear (વેર) પહેરે છે.

Are mixed—તેઓમાં મેળવણી
 કરવામાં આવે છે.

Harder (હાર્ડર) વધારે સખત.

This makes them harder
આથી તેઓ વધારે સખત બને છે.

Government (ગવર્નમેન્ટ)
સરકાર.

Office (ઓફીસ) સરકારી
કારખાનું.

Is called (કોલ્ડ) ને કહે છે.

Mint (મિન્ટ) ટંકશાળ.

Round (રાઉન્ડ) ગોળ.

Size (સાઈઝ) આબુ.

weight (ઉવેઇટ) વજન.

Head (હેડ) ડોકું.

Side (સાઈડ) કદ.

English (ઇંગ્લિશ) અંગ્રેજી.

Differ (ડિફર) જુદા પડે છે.

From one another-એક
બીજાથી.

Appears (એપિઅર્સ) દેખાય છે.

Formerly (ફોર્મર્લી) અગાઉ.

Leather (લેધર) ચામડું.

Cowries (કોરિસ) કોડીઓ.

Thirty-fourth lesson (થર્ટી
ફોર્થ લેસન) ચોતીસમો પાઠ.

Richest (રિચેસ્ટ) સૌથી
વૈભવશાળી.

Idlest (આઇડલેસ્ટ) સૌથી
આળસુ.

Most naughty (મોસ્ટ નૉટી),
સૌથી ખરાબ-લુચ્ચો.

Taj Mahal (તાજ મહાલ) શાહ-
જહાં નામના મુગલ બાદશાહે
પોતાની બેગમ ઉપર બંધાવેલી
મહાન ઇમારત. (કબર)

Most beautiful (બ્યુટિફુલ),
ધણીજ સુંદર; અપકાદાર.

Perhaps (પરહેપ્સ) કદાચ.

World (વર્લ્ડ) દુનિયા.

Took hold of-ઝાલી, પકડી

Took up-લીધો.

Took out-બહાર કાઢી.

To pull up (પુલ) ઉખેડી નાંખવું.

One after another-એક
પાછળ એક.

Failed (ફેઇલ્ડ) યુકયા.

Question (કવેશ્ચન) સવાલ, પ્રશ્ન.

Through (થ્રુ) માં થઇને.

Put on (પુટ ઓન) પહેરીએ
છીએ.

Put out (પુટ આઉટ) હોલવી
નાખીએ છીએ.

Howled (હોલ્ડ) બૂમ પાડી.

At-once (એટવન્સ) એકદમ.
Relations (રીલેશન્સ) સગાંવહાલાં.
Came out (કિધમ આઉટ) બહાર
આવ્યાં.

The Story of Aladdin II.

અલાદિનની વાર્તા-ભાગ બીજો.

At last (એટલાસ્ટ) આખરે.
Magician (મેજીસીયન) જાદુગર.
Stopped (સ્ટોપ્ડ) થોભ્યો; અટક્યો.
End (એન્ડ) અંત; છેડો.
This is the end of our
walk-આટલેથી આપણા ચાલ-
વાનો છેડો આવ્યો.
Gathered (ગેઠર્ડ) એકઠી કીધી.
Dry (ડ્રાય) સુકી.
Sticks (સ્ટિક્સ) લાકડીઓ.
Lit (લિટ) સળગાવ્યો.
Fire (ફાયર) દેવતા.
Had burnt up well-સારી
રીતે સળગ્યો.
Powder (પાઉડર) ભૂકો.
Certain (સર્ટન) ચોક્કસ.
Magic (મેજીક) જાદુ; જાદુ
સંબંધી.
Words (વર્ડ્સ) શબ્દો.

Immediately (ઇમ્મિડિએટલિ)
તરતજ.

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Opened (ઓપન્ડ) ઉઘડી ગઇ.
Appeared (એપીઅર્ડ) માલમ
પડ્યું; દેખાયો.

Stone (સ્ટોન) પથ્થર.
Brass ring (બ્રાસ રિંગ) પિત્ત-
ળની કડી.

Fixed (ફિક્સ્ડ) જડેલી.

Was very much afraid-
ધણેજ બહીષો-ગભરાયો.

Wished (વિશ્ડ) ઇચ્છ્યું.
To run away-નાશી જવાને.
Obey me (ઓબે) હું કહું
તેમ કર.

Richest (રિચેસ્ટ) સૌથી પૈસાદાર.
Great riches-પુષ્કળ પૈસો.
Can carry away-લઈ જઈ
શકશે.

Take hold of-સે પકડ.
Lift up the stone-પથ્થર ઉચ્ક.
Obeyed (ઓબેઇડ) તામે થયો;
કહું તેમ કીધું.
Had lifted (લિફ્ટેડ) ઉચ્કયા,

Bottom (બોટમ) તળીયું.
 Steps (સ્ટેપ્સ) પગથીયાં.
 Still farther-એથી નીચે.
 Go down the steps-પગ-
 થીએ ઉતર.
 Rusty (રસ્ટી) કટાઇ ગયલું.
 Iron door-સોઢાનું આરણું.
 Through (થ્રુ)-માં થઇને.
 Halls (હોલ્સ) દીવાનખાના.
 Such as (સચ ઍઝ) જેવા.
 Palaces (પેલેસિઝ) મહેલો.
 One after another-એક
 પછી એક.
 Garden (ગાર્ડન) વાડી.
 Temple (ટેમ્પલ) દેહરં.
 Is burning (અનિંગ) બળે છે.
 Brass lamp (બ્રાસ લેમ્પ)
 પિત્તળનો દીવો.
 Put out the lamp-દીવો
 હેલવળે,
 Oil (ઓઇલ) તેલ.
 Hide (હાઇડ) સંતાડળે.
 Come quickly back-ઝડપથી.
 પાછો આવળે.
 Took out-કાઢી.

Cooper ring (કોપર રિંગ)
 ત્રાંખાની વીંટી.
 Put on (પુટ ઑન) પહેરાવી.
 Finger (ફિંગર) આંગળી.
 Will protect (વિલેક્ટ) બચાવ
 કરશે.
 Dangers (ડેન્જર્સ) ભય.
 Growing (ગ્રોઇંગ) ઉગતા; ઉગેલા.
 Wondered (ઉવર્ડ્ડ) આશ્ચર્ય
 પામ્યો.
 Cherries (ચેરિઝ) એક જાતના
 ફળ.
 Oranges (ઑરેન્જિસ) નારંગી.
 Stones (સ્ટોન્સ) જવાહીરો.
 Different (ડિફરન્ટ) જુદાજુદા.
 Colours (કલર્સ) રંગ.
 shone (શોન) પ્રકાશતા.
 Brightly (બ્રાઇટલી) ચકચકિત
 રીતે.
 Quickly (ક્વી'કિઝ) તરતજ.
 Filled (ફિલ્ડ) ભર્યા.
 Pockets (પોકેટ્ઝ) ગજવાં.
 Help me-મને મદદ કર.
 To the top of the steps-
 સીડીને મથાળે.
 Stubborn (સ્ટર્બર્ન) મમતી; જહી.

Refused (રીફ્યુસ્ડ) ના પાડી.

Became very angry-ધણોળ
ગુસ્સે થયો.

Leapt back-પાછો દેવાઈ ગયો.

Was shut up-ગોંધાયો.

Dark (ડાર્ક) અંધારા.

Hole (હોલ) ખાડા.

Thirty-fifth lesson (થર્ટી
શીકથ લેસન) પાંત્રીસમો પાઠ.

Between (બીટવીન) વચ્ચે.

Every where (એવરિથેર) જ્યાં
દરેક ઠેકાણે.

A nursery rhyme (નર્સરી
રાઈમ) હાલરકું.

A sailing (સેઇલિંગ) હંકારાતું.

Sea (સી) દરિયો.

Was laden (લેડન) લાવેલું
હતું.

Pretty (પ્રિટી) સુંદર.

Things (થિંગ્ઝ) ચીજો.

Sugar (સ્યૂગર) ખાંડ.

Cabin (કેબિન) કેબીન, વહાણમાં
સુતા ખેસવાની ઓરડી.

Apples (એપલ્ઝ) સેબજી.

Hold (હોલ્ડ) કોઠાર.

Sails (સેઇલ્ઝ) સદો.

Silk (સિલ્ક) રેશમ.

Masts (માસ્ટ્સ) ડોલ.

Made of gold-સોનાના બનાવેલ.

Four and twenty-ચોવીસ.

Sailors (સેઇલર્ઝ) ખલાસીઓ.

Stood (સ્ટુડ) ઉભા હતા.

Decks (ડેક્સ) તુતક.

Mice (માઇસ) ઉંદરો.

Chains (ચેઇન્ઝ) સાંકળો.

Necks (નેક્સ) ગરદન; ડોક.

Captain (કેપ્ટન) કપ્તાન, ટેડો.

Jacket (જેકેટ) કુડતું; બદન.

Back (બેક) પીઠ.

Began to move-ચાલવા માંડ્યું.

Quack (ક્વેક) બતકનું બોલવું.

Thirty-sixth lesson (થર્ટી
સિક્સથ લેસન) છત્રીશમો પાઠ.

To do so-એ પ્રમાણે કરવાને.

Must (મસ્ટ) જોઈએ.

Must obey-તાબે થવું જોઈએ.

One (વન) એક.

A large one-મોટી.

A small one-હાની.

The Clock.

Clock (ક્લૉક) ધડીયાળ.

Can you tell the time by it-તમેમાંથી તમે વખત કાઢી શકો.

First (ફર્સ્ટ) પહેલો.

Must learn (લર્ન) શીખવું જોઈએ.

Figures (ફીગર્સ) આંકડા.

Dial (ડાઇઅલ) આંદો.

Clock face (ક્લૉક ફેસ) આંદો.

Hands (હૅન્ડ્ઝ) કાંટા.

Long hand (લૉન્ગ હૅન્ડ) લાંબો કાંટો.

Short hand (શૉર્ટ હૅન્ડ) ટુંકો કાંટો.

Minute hand (મિનિટ હૅન્ડ) મિનિટ કાંટો.

Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.

Hour hand (અવર હૅન્ડ) કલાક કાંટો.

Strike (સ્ટ્રાઇક) વાગે છે.

Pointing (પોઇન્ટિંગ) બતાવતાં.

Number (નમ્બર) સંખ્યા.

To tell the time-વખત કહેવાને

Minute (મિનિટ) મિનિટ.

Have passed-થઈ ગયું.

Since (સિન્સ) જ્યારથી.

The clock struck-ધડીયાળમાં વાગ્યા.

Last (લાસ્ટ) છેલ્લી વખતે.

Will strike (સ્ટ્રાઇક) વાગશે.

Next (નેક્સ્ટ) હવે પછી.

Will be (હોવિલખી) હોશે.

Twelve O'clock (ટવેલ્વ ઓક્લૉક) બાર વાગે.

Really (રીઅલિ) ખરેખર.

Middle (મિડલ) મધ્ય ભાગ.

Therefore (થેરેફોર) તેટલા માટે

Midnight (મિડનાઈટ) મધરાત.

Mid-day (મિડડે) બપોર

Noon (નુન) બપોર.

Divides (ડિવાઇડઝ)-થી ભાગ થાય છે.

Parts (પાર્ટ્ઝ) ભાગ.

Morning (મોર્નિંગ) સહવાર.

Forenoon (ફોરનુન) બપોરની આગમ્યનો વખત.

Afternoon (આફ્ટરનુન) બપોર પછીનો વખત.

Evening (ઇવનિંગ) સાંજ.

Sixty (સિક્સટી) સાઠ.

Week (વિક) અઠવાડીયું.

Thirty seventh lesson(થ-
ટિસેવન્થ લેસન) સાડત્રીસમો પાઠ.
None but idle boys will
play-સુસ્ત છોકરા શિવાય
બીજા રમે નહિ.
But (બટ) શિવાય.
No body but you-તમારા
શિવાય કોઈ નહિ.

A Song.

Song (સોન્ગ) ગીત.
Under (અન્ડર) નીચે.
Green wood (ગ્રીન ઉવુડ)
એક જાતનું ઝાડ.
To lie (લાઇ) પડી રહેવું.
(To) turn (ટર્ન) ફેરવવો.
Merry (મેરી) આનંદી.
Note (નોટ) અવાજ; સૂર.
Sweet (સ્વીટ) મધુર; મિઠો.
Throat (થ્રોટ) ગળું.
Hither (હિથર) આ જગ્યાએ;
અહીં.
Enemy (એનિમી) દુશ્મન.
Winter (વિન્ટર) શિયાળો.
Rough (રફ) અતિથય થંડી;
તોફાની.
Weather (વેધર) હવા.

Doth (ડઠ) does નું કરીતામાં.
વપરાતું રૂપ
Shun (શન) દૂર કરવો.
Sun (સન) તડકો.
Seeking (સીકિંગ) શોધતો.
Food (ફુડ) ખોરાક.
Pleased (પ્લીઝડ) ખુશી થયેલો.
What (વૉટ) જે-તે.

Thirty-eighth lesson(થર્ટી
એઇઠથ લેસન) આડત્રીસમો પાઠ.

He found himself late-
તેણે માલમ પડ્યું કે હું મોડો
આવ્યો.

Found themselves with-
out food-લાગ્યું કે ખોરાક
મળતો નથી.

Found himself troubled
with-જાણ્યું કે મને હેરાન કરે છે.

Found itself far-જાણ્યું કે
દૂર હતું.

Quite (કિવાઈટ) છેક.

Quite as-તેટલોજ.

Quite full-તદન-તમામ ભરેલી.

Basket was quite full=

ટાપલી પૂરેપૂરી ભરેલી હતી.

Why he needed him-શા

કારણથી તેની જરૂર હતી.

Had grown-ઉંચે ઉઘ્યા.

Began (ખીર્ગેન) નજીવા લાગ્યા.

Great value-ધણું કિંમતી.

Live on-ખાઈ જીવે છે.

To live on the money

પૈસાવડે જીવે છે.

Can live on-ચુજરાન ચલાવી

શકશે.

Four annas to day-દરરોજ

ચાર આનામાં.

As soon as-જેવું કે-તરતજ.

The Story of

Aladdin III.

Found himself - પોતાને

માલમ પડ્યું-લાગ્યું.

Buried (ખેરિડ) પુરાયશા.

Alive (અંજાઈવિ) જીવતો.

Was very much afraid-

ધણું બહીધો-ગભરાયો.

Shouted (શાઉટેડ) બૂમ પાડી.

Wept (ઉવેપ્) રડયો.

Was quite tired-છેક થાકી

ગયો.

Steps (સ્ટેપ્) પગથીયાં.

Waited (ઉવેઇટેડ) રાહ જોઈ.

Death (ડેથ) મોત.

Without (ઉવિથાઉટ) વગર.

Food (ફૂડ) ખોરાક.

Thought (થોટ) વિચાર્યું.

Shall surely die-હું ખરિયત

મરી જઈશ.

Putting (પુટિંગ) નેડીને.

To pray (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી.

Rubbed (રબ્ડ) ધસી.

Immediately (ઇમ્મીડિએટલિ)

તરતજ.

Ugly (અગ્લિ) કદરૂપો.

Jin (જિન) જીન.

Appeared (અપીઅર્ડ) પ્રગટ થયો.

Very much afraid-ધણું

બહીધો.

Slave (સ્લેવ) ગુલામ.

Servants (સર્વન્ટ્ઝ) નોકરો.

Will obey-તાબે થશે.

Orders (ઓર્ડર્ઝ) હુકમો.

Take out-બહાર કાઢ.

As soon as he has said

this-જેવું તેણે આ પ્રમાણે

કહ્યું કે તરતજ.

Found himself-આવી પડયો.

Had appeared=પ્રગટ થયો

હતો.

Cave (કેવ) ગુફા.
 Therefore (થેરફોર) તેટલા માટે
 Did not rub-ધસી નહીં.
 Stones (સ્ટોન્ઝ) પથરા-
 નવાહીરો.
 Magic (મેજીક) જાદુઈ.
 Garden (ગાર્ડન) વાડી.
 Really (રિઅલિ) ખરેખરા.
 Rubbies (રુબીઝ) માણેક.
 Diamonds (ડાયમન્ડઝ) હીરા.
 Emeralds (એમરલ્ડઝ) પાના;
 નીલમ.
 Of great value-ભારે કિમ્મ-
 તના; ધણાંજ કિમ્મતી.
 Value (વેલ્યુ) કિમ્મત.
 Beautiful (બ્યુટિફુલ) સુંદર.
 Glass (ગ્લાસ) કાચ.
 Thought (થોટ) વિચાર્યું.
 This was a good price-
 આ સારી કિમ્મત છે.
 Lived on-ગુજરાન ચલાવ્યું.
 Money (મનિ) પૈસા.
 For about a month-એક
 મહીના સુધી.
 At the end of thistime
 આ વખત પછી.

Will clean (ક્લીન) સાફ કરીશ.
 Will polish (પોલિશ) માણસ.
 It will bring a higher
 price-એની વધારે કિમ્મત
 ઉપજશે.
 Feast (ફેસ્ટ) ખાનું.
 Fit for (ફિટફોર) લાયકનું.
 Wished (ઉવિશ્ડ) ઇચ્છ્યું.
 To marry (મેરિ) પરણવાને.
 Emperor (એમ્પરર) આદર્શાહ;
 શેહનશાહ.
 Lesson (લેસન) પાઠ.
 Will read (રીડ) વાંચશો.

Thirty-ninth lesson (થર્ટી
 નાઇનથ લેશન) ઓગણચાલી-
 શમો પાઠ.

A Bengali nursery rhyme.

End with-છેડે મોલે છે.
 Rhyme=કવિતા.
 Endth=ends-ફરી થાય છે.
 Natiya-thorn-ન્યાત્યા ઝાડનો
 કાંટો.
 Withere:h-withers (ઉવિ-
 ધરેય) કરમાઈ જાય છે.

Browse (બ્રાઉસ) ચરવું.
 Neat herd (નીટહર્ડ) ગોવાળ.
 Tend (ટેન્ડ)-ની બરદાસ કરવી.
 Daughter-in law ડૉટર-
 ધન-લો) છોકરાની વહુ.
 Ant (આન્ટ) કીડી.
 Bite (બાઇટ) કરડવું.
 Koot (કુટ) એક જાતનો અવા-
 જનો શબ્દ.

Fortieth lesson (ફોર્ટિએથ
 લેસન) ચાલીસમો પાઠ.

The Elephant.

Elephant (એલીફન્ટ) હાથી.
 Animals (એનિમલ્સ) પ્રાણીઓ.
 Such as (સચ અઝ) જેવાં.
 Lions (લાયન્સ) સિંહ.
 Jackals (જૅકલ્સ) શિયાળ.
 Sheep (શીપ) મેઠાં.
 Land (લૅન્ડ) પૃથ્વીપર રહેનારાં.
 Because (બીકૉઝ) કારણ કે.
 Whales (વેવેઇલ્સ) [મગરો;
 મગરમચ્છ.
 Live (લિવ) રહે છે.
 Frogs (ફ્રોગ્સ) ઢેડકા.
 Partly (પાર્ટલિ) કંઈક.

Differs (ડીફર્સ) જુદુ પડે છે.
 In having a trunk-સંક
 હોવાથી.
 Really (રીઅલિ) ખરેખર.
 Nostrils (નોસ્ટ્રિલ્સ) નસ્કોરા.
 Open (ઓપન) ખુલે છે.
 Some thing (સમથિંગ) કંઈ.
 Finger (ફિંગર) આંગળી.
 Uses (યૂઝિઝ) ઉપયોગ કરે છે.
 Several (સેવરલ) ઘણીક
 જુદી જુદી.
 Gathers (ગેધર્ઝ) એકઠાં કરે છે.
 Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં.
 Branches (બ્રાન્ચિઝ) ડાળીઓ.
 Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
 Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
 Mouth (માઉથ) મોં.
 Sometimes (સમટાઇમ્ઝ)
 કોઇ કોઇ વાર.
 It is hot-તાપ પડે.
 Body (બોડિ) શરીર.
 Can pick up-ઉઠાવી શકે છે.
 Smallest (સ્મૅલેસ્ટ) નાનામાં
 નાની.
 Coins (કોઇન્ઝ) સિકકા.
 Tusks (ટસ્ક્ઝ) દંતુશ્ચલ, મોટા
 દંત.

Teeth (ટીથ) દાંતો.

Fighting (ફાઇટિંગ) લડવામાં.

Digging (ડિગિંગ) ખોદવાને.

Roots (રૂટઝ) મૂળિયાં.

Ivory (આઇવોરિ) હાથી.

Can be polished (પોલિશ્ડ)

સાફ બનાવી ચમકાવી શકે.

Beautifully (બ્યુટિફુલિ) સુંદર રીતે.

Therefore (થેરેફોર) તેટલા માટે.

For making—બનાવવામાં.

Ornaments (ઓર્નમેન્ટઝ) ધરેણાં.

Palaces (પેલેસિઝ) મહેલો.

Chairs (ચેઅર્ઝ) ખુરશીઓ.

Tables (ટેબલઝ) ટેબલો.

Made of ivory—હાથીદાંતની બનાવેલી.

Intelligent (ઇન્ટેલીજેન્ટ) બુદ્ધિ-વાન, અંકલબાજ.

Can be taught (ટૉટ) શીખવી શકાય.

Useful (યુઝફુલ) ઉપયોગી.

People (પીપલ) લોકો.

Trouble (ટ્રબલ) મહેનત.

To catch (કૅચ) પકડવાને.

Alive (અલિવ) જીવતા.

Driving (ડ્રાઇવિંગ) હાંકી જવાની.

Wild (વિલ્ડ) જંગલી, વગર પાળેલાં.

Kedda (કેડા) ધરવાનો વાડો.

Enclosure (એનક્લોઝર) વાડો.

Fence (ફેન્સ) વાડ.

Picture (પિક્ચર ચિત્ર; છબી.

Herd (હર્ડ) ટોળું.

Inside (ઇનસાઇડ) અંદરની બાજુએ.

Out side (આઉટસાઇડ) બહારની બાજુએ.

Hind (હાઇન્ડ) પાછલા.

Have tied (ટાઇડ) બાંધેલાં

Timber-yard (ટિમ્બર યાર્ડ)

ઇમારતી લાકડા બરેલો વાડો.

Burma (બર્મા) બ્રહ્મદેશ.

Is carrying (કેરિંગ) સ્થળાંતર કરે.

Has taken up—ઉઠાડ્યો છે.

Log (લૉગ) કકડો.

Holds (હોલ્ડસ) પકડી રાખે છે.

Certain (સર્ટન) અચૂક.

Forty first lesson.

The Story of

Aladdin IV.

અલદિનની વાત ૪.

Story (સ્ટોરિ) વાત.

Emperor (એમપરર) શહેનશાહ.

Marry (મેરિ) પરણવું.

Must build-આંધવો જોઈએ.

Replied (રિપ્લાઇડ) જવાબ દીધો.

Beautiful (બ્યુટિફુલ) સુંદર.

Purpose (પરપઝ) કારણ.

Maidan (મેડાન) મેદાન.

Opposite (ઓપોઝિટ) સામે.

Consented (કનસેન્ટેડ) હા કહી.

Rubbed (રબ્ડ) ઘસ્યો.

Immediately (ઈમ્મીડિએટલિ) તરતજ.

Appeared (એપીઅર્ડ) દેખાવ દીધો.

Surely (સ્યુરલિ) બેશક.

Answered (એન્સર્ડ) જુવાબ દીધો.

Wide (વિવાઇડ) પહોળો.

Single (સિંગલ) એકજ.

Windows (વિન્ડોઝ) બારીઓ.

Ornamented (ઓર્નેમેન્ટેડ) શણગારેલી.

Precious (પ્રેશ્યસ) અમુલ્ય, કિમતી.

Precious stone=જવાહીરો.

Leave (લિવ) રહેવા દેજો.

Unfinished (અનફીનિશ્ડ) અધુરી.

Next morning-બીજી સહવારે.

Got up-ઉઠ્યો.

Wondered (ઉવન્ડર્ડ) અજાબ થયા.

To fetch(ફેચ)જામીને બોલાવવાને.

Marble (માર્બલ) આરસપહાણ;

Taj Mahal (તાજ મહાલ) તાજ મહાલ.

Agra (આગ્રા) આગ્રા શહેર.

Every where (એવરિવ્હેર) બધે.

Coloured (કલર્ડ) રંગબેરંગી.

Jama Masjid (જામામસજિદ) જામામસજિદ.

Emeralds (એમરલ્ડઝ) પાના, લીલમો.

Rubies (રુબિઝ) માણિકો.

Diamonds (ડાયમન્ડઝ) હીરા.

Found (ફાઉન્ડ) મળ્યો પડી.

Your Majesty (યોર મેજેસ્ટી) તમે મહારાજ.

Happy (હૃપિ) ઠીક, સારો.
 Thought (થૉટ) વિચાર.
 Treasury (ટ્રેઝરિ) ત્રીજેરી;
 ખજાનો, ભંડાર.
 Shall finish=પુરી કરશે.
 Princess (પ્રિન્સેસ) શાહગદી.
 Wife (ઉવાઇફ) ધણિઆણી.

FORTY SECOND LESSON.

A tree (એક ઝાડ)
 Prevented (પ્રિવેન્ટેડ) અટ-
 કાળો.
 From getting out=મહાર
 આવતાં.
 From troubling=હેરાન કરતાં
 A number of=સંખ્યાબંધ.
 Tree (ટ્રી) ઝાડ.
 Here is=આ રહ્યું.
 Picture (પિકચર) ચિત્ર.
 Parts (પાર્ટસ) ભાગો.
 Roots (રૂટસ) મુળિઆં
 Trunk (ટ્રંક) થડ.
 Branches (બ્રાન્ચિઝ) ડાળીઓ.
 Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં.
 Flowers (ફ્લાવર્ઝ) ફુલ.

Fruit (ફ્રુટ) ફળ.
 Upright (અપરાઇટ) સીધું;
 ટટાર.
 Fix (ફિક્સ) ચોંટાડે છે.
 Firmly (ફર્મલિ) સજ્જડ.
 Prevent (પ્રિવેન્ટ) અટકાવે છે.
 Blowing down (બ્લોઇંગ)
 ઉખેડી નાંખવું.
 Body (બોડિ) મુખ્યભાગ.
 Twigs (ટવિગ્ઝ) નાની ડાંખ-
 ળીઓ.
 Useful (યુઝફુલ) ઉપયોગી.
 Animals (એનિમલઝ) પ્રાણીઓ.
 Shade (શેઇડ) છાંયડો.
 Protect (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરે છે.
 Heat (હીટ) તાપ.
 Feed on=ચરે છે.
 Mats (મેટઝ) સાદડીઓ.
 Timber (ટિમ્બર) ઇમારતી
 લાકડું.
 In building=માંધવામાં.
 Firewood (ફાયરવુડ) બાળ-
 વાના લાકડા.
 Bear (બેર) આપે છે.
 Cocoanut (કોકોનટ) નાળીએરી.
 Lime (લાઇમ) ખાટું લીંબુ.
 Tamarind (ટૅમરિન્ડ) આમલી.

Growing together=સાથે
ઉગતા.

Wood (વુડ) જંગલ.

Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ; રાન; વન.

Proverb (પ્રોવર્બ) કહેવત.

Is bent (બેન્ટ) વળે છે, વાંકી
કરે છે.

Is inclined (ઇનક્લાઇન્ડ)
વળે છે, મરડાય છે.

FORTY THIRD LESSON.

Hunting (હન્ટિંગ) શિકારે.

Princess (પ્રિન્સેસ) રાણી.

Servants (સર્વન્ટ્સ) ચાકરો.

Back (બેક) પીઠ.

Was shouting (શાઉટિંગ)
જુમ પાડતો હતો.

For (ફોર) બદલે.

Crowd (ક્રાઉડ) ટોળું.

Idle people=આળસુ લોકો.

Followed=ની પાછળ પાછળ ગયું.

Laughing at him=તેને હસતું.

Remembered (રીમેમર્ડ)
યાદ આવ્યું.

Wait a minute=એક મિનિટ
થોભ.

Shelf (શેલ્ફ) અમરાઇ, ઝાબલી.

Corner (કોર્નર) ખુણો.

Magician (મેજીસીન) જાદુગર.

Remove (રીમુવ) ખસેડ; દુરકર.

Middle (મિડલ) મધ્ય ભાગ.

Deserts (ડેઝર્ટ્સ) રણ; જંગલ.

Africa (આફ્રિકા) આફ્રિકાખંડ.

Orders (ઓર્ડર્સ) હુકમ.

In front of=સામે.

Were shut=બંધ હતી.

Peeped (પીપ્ડ) જાનામ ના
જોતી હતી.

Do not consent=કબુલ નહી
થાઉ.

Pretend (પ્રીટેન્ડ) ઢોંગ કરવો.

Wine (વિનાઇન) દાર.

For ever (ફોર એવર) હમેશાં.

Poison (પોઇઝન) ઝેર.

Curtain (કરટન) પડદો.

Dead (ડેડ) મુવેલાં.

Rushed (રશ્ડ) ધસી ગયાં.

Seized (સીઝડ) પકડી લીધાં.

Bosom (બોસમ) છાતી.

Happily (હૅપિલી) સુખથી.

Account (ઍકાઉન્ટ) હેવાલ.

FORTY FOURTH LESSON.

King-Emperor (કિંગ-એમ્પરર) રાજા-શહેનશાહ.

Frontis piece (ફ્રોન્ટિસપીસ) ચોપડીની શરૂઆતમાં આપેલું ચિત્ર.

Majesty (મેજેસ્ટી) નામદાર
Was born (ઉવૉઝ બૉર્ન) જન્મ્યો હતો.

Always (ઍલ્વેઝ) હમેશાં.

Prince of Wales (પ્રિન્સ ઍવ વૅલ્સ) રાજાનો મોટો છોકરો.

Heir (એર) વારસ.

Throne (થ્રોન) ગાદી.

To be trained (ટ્રેઇનડ) ફેલવણી લેવી.

Officer (ઍફિસર) અમલદાર.

Navy (નેવિ) નૌકા.

Training ship (ટ્રેનિંગ-શિપ) જે વહાણમાં નૌકાશાસ્ત્ર શિખવવામાં આવે છે તે. ફેલવણી લેવાનું વહાણ.

Britannia (બ્રિટાનિયા) વહાણનું નામ.

Teaching (ટીચિંગ) શિક્ષણ.

As a sailor (સેલર) ખલાસી ફેલવણી તરીકે.

Captain (કેપ્ટન) કપતાન, નામુદા (વહાણનો).

Married (મેરિડ) પરણ્યો.

Started (સ્ટર્ટ્ડ) નિકળ્યો.

Trip (ટ્રિપ) સફર.

World (વર્લ્ડ) દુનિયા.

Have travelled (ટ્રાવેલ્ડ) મુસાફરી કરી છે.

Have visited (વીઝિટેડ) મુલાકાત કીધી છે.

British empire (બ્રિટિશ એમ્પાયર) અંગ્રેજી રાજ્યા.

Voyge (વોએજ) સફર.

Ophir (ઍફીર) આગબોટનું નામ.

Australia (ઍસ્ટ્રેલીઆ) ઍસ્ટ્રેલીઆ ખંડ.

Opened (ઓપન્ડ) ઉઘાડી.

Parliament (પાર્લમેન્ટ) રાજ્યસભા.

Common wealth (કોમન વેલ્થ) પ્રજાસત્તાક રાજ્ય.

Visited (વીઝિટેડ) મુલાકાત લીધી.

Newzeland (ન્યુઝીલૅન્ડ) નેઝલું નામ.

Finished (ફિનિશ્ડ) પુરી કીધી.

Calling (કોલિંગ) ઉતરીને.	Was to have paid-આપ-વાનો હતો.
Canada (કેનેડા) દેશ છે.	Union (યુનિઅન) એકસંપી.
Newfoundland (ન્યુફાઉન્ડલેન્ડ) બેટ છે.	On account of-લીધે.
Present (પ્રેઝન્ટ) હાલનો.	Duke (ડ્યુક) પ્રિન્સ ઓફ વેલ્સથી ઉતરતા દરબખનો ઇતિહાસ.
Landed (લૅન્ડેડ) ઉતર્યો.	Duke of connaught (ડ્યુક ઓફ કોનાઉટ) નામ છે.
Stayed (સ્ટેડ) રહ્યો.	Named (નેમ્ડ) નામના.
Interest (ઇન્ટરેસ્ટ) લાભ.	Urdu (ઉર્દૂ) ઉર્દૂ ભાષા.
Classes (ક્લાસિઝ) વર્ગો.	Liking (લાઇકિંગ) પ્રીતિ; ચાહના.
Were received (રિસીવ્ડ) આવકાર મળ્યો.	Table (ટેબલ) કોડો; વંશાવળી.
Home (હોમ) વતન; દેશ.	Relations(રીલેશન્સ)સગાવહાલા.
Khedive (ખેડિવ) મિસર દેશના રાખને એ નામે બોલાવે છે.	Are mentioned (મેન્શન્ડ) વર્ણવ્યાં છે.
	Mean (મીન) અર્થ થાય છે.



પાઠ ૧લો. ઘેટાં ને મેઢાં.

આ ચિત્ર તરફ જુઓ. તેમાં ત્રણ ઘેટાં અને ત્રણ મેઢાં છે. એક મેઢું મુતું છે, એક મેઢું ચાસે છે અને એક મેઢું ઘાસ ખાય છે. ત્રણ ઘેટાં બધાં ઉભાં છે. ઘાસમાં ઝૂલે છે. ઝૂલે ધોળાં છે અને ઘેટાં ને મરધાં ધોળાં છે. ઘેટાની પછવાડે પાણી, ઝાડ અને ઘર છે.

પાઠ ૨જો સિંહ.

આ ચિત્રમાં એક સિંહ, એક સિંહણ અને ત્રણ બચ્ચાં છે. એક નાનો સિંહ સિંહનું બચ્ચું છે. સિંહણ સુતેલી છે ને મોટો સિંહ સિંહણની પછવાડે ઉભો છે. એક બચ્ચું સિંહણ પાસે સુતેલું છે અને બે બચ્ચાં રમે છે. આપણે સિંહ, સિંહણ ને તેનાં બચ્ચાંની આંખ, કાન અને પુંછડી જોઈએ છીએ. આપણે બે છોકરાં જોઈએ છીએ, તેઓ પાછળ ઉભાં છે ને સિંહ તરફ જોય છે. છોકરાંઓ અંગ્રેજનાં છોકરાં છે. એક છોકરું છે ને એક છોકરું છોકરો છે.

પાઠ ૩જો નાળિયેરનાં ઝાડ.

નાળિયેરનાં ઝાડનું આ એક ચિત્ર છે. એક માણસ એક ઝાડ પર ચઢે છે. તેના ઉપર ઘણાં નાળિયેર છે. ઝાડની પાછળ પાણી છે. ઝાડની પાછળ પાણી ભર્યું છે, ગાડાની પાછળ તે રાતું છે. ઘાસ લીલું છે. ઝાડ લીલાં છે અને નાળિયેર રાતાં છે. બે બળદ ને એક ગાડું છે. બળદની પાસે એક માણસ છે. બળદ ધોળા છે. ગાડું બળદનું ગાડું છે. એક માણસે ધોળા પાઘડી પહેરી છે. એક માણસે રાતી પાઘડી પહેરી છે. આ ચિત્રમાં કાંઈ ઘેટાં, કાંઈ મેઢાં ને કોઈ ઘર નથી. આપણે નાળિયેરનાં ઝાડ ગણી શકીએ છીએ છ ઝાડ પાસે છે ને સોળ ઝાડ આધાં છે. ઝાડ ઉપર સોળ નાળિયેર છે.

પાઠ ૪થો એક હિંદી છોકરી.

પાસેના પાના ઉપર એક નાની હિંદી છોકરીનું ચિત્ર છે. તેણે એક ભુરી સાડી. પીળું બદન અને એક રાતો ચણિયો પહેર્યો છે. તેના હાથમાં બંગડી છે ને તેના કાનમાં એર્ડોંગ છે. તે મોઢાલામાં

હબી છે અને પોતાનો એક પગ પગથીઆપર મુકે છે. તેની પછવાડે લીલી ખારીવાળું એક સફેદ ઘર છે. તે મોહોલ્લા હિંદુસ્તાનના એક શહેરમાં છે. ઘણાં માણસો મોહોલ્લામાં ચલે છે ને તેમની પછવાડે એક હાથી છે. એક ધોળા પાઘડીવાળો માણસ તે હાથી ઉપર છે. ઘર ઉંચા છે ને તેની પાછળ દહેરાં છે. આ દહેરાં ધર કરતાં ઉંચાં છે હાથી લોકો કરતાં વધારે ઉંચાં છે.

પાઠ પામે બે હાલરડાનાં ગીત.

ટીક-ટીક-ટીક. ઉંદર ધડીઆળ ઉપર દોડે છે ધડીઆળમાં એક વાગે છે, ઉંદર નીચે દોડે છે. ટીક-ટીક-ટીક. નાનો ટોમી ટકકર પોતાના વાળુને માટે ગાય છે. તે શું ખાશે? ધોળા રોટલી ને માખણ. તે ખીલકુલ છરી વગર તેને તે કેવીરીતે કાપશે? ખીલકુલ ખાયડી વગર તે કેવીરીતે પરણશે?

પાઠ છઠો આગગાડીના ડબ્બો.

આ ચિત્રમાંના લોકો એક આગગાડીના ડબ્બામાં છે. તે લોકો અંગ્રેજ છે, અને તેઓ હિંદુસ્તાનના લોક જેવા નથી. તેમાં એક બાપ, એક મા, એક નાનો છોકરો ને એક નાની છોકરી છે. બાપે (પરાણ) ધાસની ટોપી પહેરી છે. તે તેની ધડીઆળમાં જોય છે. નની છોકરી બેઠક ઉપર બેઠી છે તેની પુતળા તેની પાસે પડેલી છે. તે ખારીના ખડક સાથે રમે છે. નાનો છોકરો બેઠક ઉપર ધુટ્ટીએ બેઠો છે. તે ગાડીને ધડકો મારવાને પ્રયત્ન કરે છે. તેણે (પરાણ) ધાસની ટોપી, એક બદન ને એક સુરવાળ પહેરી છે. નાની છોકરીએ સાડી પહેરી નથી. તેણે અંગડી પહેરી નથી. તેને તેના કાનમાં કાંઈ એરીંગ નથી. ગાડી હિંદુસ્તાનની ગાડી જેવી નથી. ખારીએ હિંદુસ્તાનની ગાડીમાંની ગાડીના જેવી નથી ને હિંદુસ્તાનની ગાડી વધારે મોટી હોય છે. આપણે ગાડીમાંનો સામાન શોધવાને યત્ન કરી શકીએ.

પાઠ ઉઝો હાથી.

અહિંઆં એક હાથી ને એક નાનું હિંદી બાળક જમીન પર પડેલું છે. તેણે કપડું પહેરેલું છે. હાથીની પાસે પોતાની સુંઠમાં ઝાડની એક ડાળી છે. તે માખીને ઘોકરાથી દુર રાખવાને પ્રયત્ન કરે છે.

આપણે હાથીના મોટા કાન, અને નની આંખ અને તેના લાંબા સફેદ દંતશુળ જોઈ શકીએ છીએ. હાથીને કેટલા દંતશુળ હોય છે ? કેટલી આંખ હોય છે ? કેટલા કાન હોય છે ? ને કેટલા પગ હોય છે ? ચિત્રમાં આપણે માત્ર એક દંતશુળ, એક કાન ને એક આંખ જોઈ શકીએ છીએ. આપણે તે બાળકનાં બે પગ, બે હાથ ને હાથીના ચાર પગ જોઈ શકીએ છીએ. આપણે ચિત્રમાં આકાશ, ઘાસ, એક નાનું દેહરં અને ત્રણ નાળિયેરના ઝાડ જોઈ શકીએ છીએ. હાથી તે બાળક પાસે છે દેહરં ને ઝાડ આધાં છે. હાથી દેહરાંને ઝાડ કરતાં વધારે ઊંચો દેખાય છે કારણકે તે વધારે પાસે છે.

પાઠ ૮મો કુતરો.

અહિંયાં એક પુલ ઉપર ઉભા રહેલા કુતરાનું ચિત્ર છે. તે પુલ ઝાડના થડનો બનાવેલો છે. કુતરો ભુરો અને સફેદ છે, ને તેનો પટો કાળો છે. તે કુતરા પાસે તેના મોંઢમાં માંસનો એક કટકો છે. પુલ નીચે પાણી છે, અને કુતરો પાણીનાં પોતાનો અને તેના માંસના કટકાનો પડછાયો જોય છે. તે પોતાના મનમાં કહે છે, આ ઠેકાણે પોતાના મોંઢમાં માંસના કટકા સહીત બીજો કુતરો છે. તે મારા જેવો છે પણ તેનો માંસનો કટકો મારા કટકા કરતાં વધારે મોટો છે. પાણી-માંનો માંસનો કટકો ખરેખર તેના કટકા કરતાં વધારે મોટો નથી કારણકે તે એક પડછાસા છે. કુતરાના કાન લાંબા હોય છે, અને પુંછડી ટુંકી હોય છે. કેટલાક કુતરાને લાંબા કાન ને લાંબી પુંછડી હોય છે. બીજાને ટુંકા કાન ને ટુંકી પુંછડી હોય છે. બીજાને ટુંકા કાન અને લાંબી પુંછડી હોય છે. કુતરાને તેની ગરદનની આસપાસ એક પટો હોય છે કારણકે તેને એક શેઠ હોય છે. કેટલાક કુતરાને પટો હોતા નથી કેમકે તેને કોઈ શેઠ હોતા નથી.

પાઠ ૯મો આગગાડીનું સ્ટેશન. (ઉભી રહેલાની જગ્યા)

અહિંયાં એક અંગ્રેજી રેલવે સ્ટેશન છે. આપણે આગગાડીને પુલ નીચે થઈને આતી જોઈએ છીએ. તે એક ધનિજન અને ત્રણ

માડીઓની બનેલી છે અને તે લાંબી ગાડી નથી. લોકો ગાડીની રાહ જોતા પ્લેટ ફોર્મ (ગાડીને ઉભા રહેવાની જગ્યા) ઉપર છે. કેટલાક જ્ઞાન ઉભા છે. બીજા અમતેમ કરે છે, અને બીજા નીચે બેસા છે. આપણે તેને ગણી શકીશું. ત્રણ ગૃહસ્થ માણસ, બે સ્ત્રી, એક નાનો છોકરો અને એક બાળક છે. એક ગૃહસ્થ માણસ દાદરેથી દોડતો નીચે ઉતરે છે કારણ કે તેને મોડું થયું છે અને ગાડી પકડવાની કોશિષ કરે છે. આપણે ચિત્રમાં “પાર્ટસ આર.” એવા અક્ષરો વાંચી શકીએ છીએ. આ ખરેખર હેલકરીનો ઓરડો છે. હેલકરી સ્ટેશનનો મજુર છે. આપણે એક મજુરને સામાન સાથે ચિત્રમાં જોઈએ છીએ. વળી આપણે ચિત્રમાં “બુકિંગ ઓફીસ” (ટીકીટ આપવાની જગ્યા) એમ વાંચી શકીએ છીએ; લોકો ટીકીટ આપવાની જગ્યામાંથી ટીકીટ ખરીદ કરી શકે છે. આપણે બે ગૃહસ્થને ટીકીટ ઓફીસમાંથી બહાર આવતા જોઈએ છીએ.

પાઠ ૧૦મો અર્થ વગરની કવિતા.

જૅક અને જીલ પાણીની ત.મડી લાવવાને ટેકરી પર ગયા, જૅક નીચે પડી ગયો અને તેનો મુગટ ભાંગ્યો અને જીલ તેની પછવાડે ગયડી પડી. એક ધરડી સ્ત્રી ટેકરી નીચે રહેતી હતી. અને જો તે મરી નહી ગઈ હોય તો તે હજી સુધી ત્યાં રહે છે. બે પક્ષી એક પથ્થર પર બેસા હતા. એક ઉડી ગયું અને ત્યાર પછી ત્યાં એક રહ્યું. તેની પછવાડે બીજું ઉડી ગયું અને પછી ત્યાં કોઈ રહ્યું નહીં; અને ત્યારે તે નિચારો પથ્થર તદ્દન એકલો રહ્યો.

પાઠ ૧૧મો નિશાળનો ઓરડો.

આ ચિત્રમાં કેટલાક અંગ્રેજના છોકરા છે. તેઓ રૂસ્ક આગળ બેસા છે. શિક્ષકે કાળાં પાટીમાં પર એક ધણો સહેલો દાખલો લખ્યો છે. ત્રણ છોકરા ઉઘોગી છે. તેમાંનો એક લખે છે. તે પોતાના જમણા હાથથી લખે છે, અને તે પોતાના ડાબા હાથથી કૅપીયુક પકડે છે. ત્રણ ચોપડી જમીન ઉપર પડી છે એક છોકરો આગસુ છે, અને

પોતાની સ્થેટ ને એક પતંગીઆ સાથે રમે છે. તે પતંગીઆને પોતાની સ્થેટ ઉપર ચલાવવાને પ્રયત્ન કરે છે. તે દાખલાને ઘણો અધરો ધારે છે કારણ કે તે આળસુ છે. આપણે મહેતાજીને જોઈ શકતા નથી. કારણ કે તે બહાર ગયા છે. તમે તેને બીજા ચીત્રમાં જોશો. છોકરાઓ ડગલા ને પાટલુન પહેરે છે અને તેની ગરદનની આસપાસ પટા છે, તે પટા આઠમા પાંદના કુતરાના પટા જેવા નથી.

પાઠ ૧૨મો નિશાળનો ઓરડો ફરીથી.

અહીંયાં નિશાળના ઓરડાનું બીજું ચિત્ર છે, હવે આપણે મહેતાજીને જોઈએ છીએ. તેને દાઢી છે, ને છોકરાં કરતાં વધારે લાંબો ડગલો તેણે પહેર્યો છે. તેના જમણા હાથમાં તેણે સફેદ ચાકનો લાંબો કટકો પકડેલો છે. તેણે હમણાંજ એક સવાલ પુછ્યો છે. બે છોકરા ઉભા છે. એક આળસુ છે ને જવાબ દે શકતો નથી. બીજો મહેતાજીના સવાલનો જવાબ આપે છે. બીજા છોકરા બેઠા છે ને જવાબ સાંભળે છે. એક છોકરો પોતાની સ્થેટ પોતાની ઘુટણુપર પકડે છે. તેની ચોપડી તેની પાસે જમીનપર પડેલી છે. તે તેની આગળ સફાઈથી મુકી નથી. દીવાલ ઉપર બે નકશા છે. એક કદાચ હીંદુસ્તાનનો નકશો હશે, આપણે તેને ખુલ્લી રીતે જોઈ શકતા નથી અને બીજા નકશામાં આપણે કંઈ જોઈ શકતા નથી. મહેતાજીએ કાળા પાટીઆ પર હજી કંઈ લખ્યું નથી. કદાચ તે માત્ર હમણા પાઠ શરૂ કરે છે.

પાઠ ૧૩મો. મેરીનું મેઢું.

મેરી પાસે એક નાનું મેઢું હતું. તેનું ઉન બરફ જેવું ઘોળું હતું. અને દરેક ઠેકાણે જ્યાં મેરી જતી ત્યાં મેઢું ખચીતજ જતું. તે એક દીવસ તેની પાછળ નિશાળે ગયું. તે કાયદા વિરુદ્ધ હતું. નિશાળમાં એક મેઢાંને જોઈને છોકરાંને હસવું આગ્યું ને રમ્યાં અને તેથી શિક્ષકે તેને બહાર કાઢી મુક્યું. પણ તેની પાસે હજી રસલ્યાં કંઈ ને મેરી આવી ત્યાં મુઠી આમતેમ ધીરજથી રાહ જોતું હતું રહ્યું.

પાઠ ૧૪મો શોધ કરનાર અને વાંદરો.

આ ચિત્રમાંના માણસ શોધ કરનાર છે. જ્યારે જંગલમાં થઈને ઘુસાફરી કરતાં તેને એક માંદો વાંદરો જડયો. તે જમીનપર પડેલો છે ને આમતેમ દોડી શકતો નથી. તે ઝાડપર ચઢી શકતો નથી. તેની પાસે તેના એક હાથમાં તેની બંદુક છે અને તેનો બીજો હાથ ધુટણ પર મુકીને તે માંદા વાંદરા તરફ જોતો ઉભો છે. બીજા ચિત્રમાં આપણે તેને વાંદરાને પોતાના ખભા પર ઉંચકી લઈ જતો જોઈએ છીએ. ઘણા દિવસ સુધી તેને લઈને ચાલ્યો છે, અને તે વાંદરો વધારે વાર મ.દો, નથી. ત્રીજા ચિત્રમાં આપણે તે શોધ કરનારને મોટા સંકટમાં જોઈએ છીએ. તે પોતાનું સધળું પાણી પી ગયો છે અને તેને સીસો તેની પાસે ખાલી પડેલો છે. તેને ઘણી તરસ લાગી છે. તે વધારે વાર ચાલી શકતો નથી કે વાંદરાને ઉંચકી શકતો નથી. ચોથા ચિત્રમાં વાંદરો તે શોધ કરનારને માટે એક નાળિયેર લાવવાને ઝાડ ઉપર ચઢે છે. તે પછીનાં ચિત્રમાં તે શોધ કરનારને નાળિયેરનું દુધ પીતાં આપણે જોઈએ છીએ કે જે વખતે વાંદરો જોયાં કરે છે. પીધા પછી તે શોધ કરનાર ચાલી શકે છે ને છેલ્લા ચિત્રમાં તે ફરીથી વાંદરાને પોતા ખભાપર ઉંચકી જાય છે. વાંદરો તે માણસ તરફ માયાળુ હતો કારણકે તે માણસ પહેલાં તે વાંદરા તરફ માયાળુ હતો.

પાઠ ૧૫મો શિયાળ અને ચાંચડ.

કાંઈએક શિયાળ ચાંચડથી બહુ હેરાન થતો હતો, તે તેને અતિશય કરડતા. આખરે તેનું કાસળ કાઢવાનો એક ઉપાય તેને સુઝી આવ્યો. તે એક તળાવ પાસે ગયો ને પોતાના મોઢમાં એક સુકી લાકડી લીધી. પછી તે ધીમે ધીમે પાણીમાં ચાલ્યો. પછી તેના પગ ઉપરના ચાંચડ પગના ઉપલા ભાગ ઉપર ઉંચે કુદવા માંડ્યા. પછી તે પાણીમાં વધારે દુર ગયો ને ચાંચડ તેના પગ પરથી તેના શરીર ઉપર કુદી આવ્યા. પછી તે વધારે દુર ગયો અને ચાંચડ તેના શરીર ઉપરથી તેના માથા ઉપર કુદીને.

આવ્યા. આખરે તેણે પોતાનું માથું પાણી નીચે ખોસ્થું અને ચાંચડ તેના મોંમાંથી નીકળી લાકડી ઉપર કુદીને ગયા. તેણે પછી લાકડીને પાણીમાં મુકી દીધી ને ઝડપથી દોડી ગયો, અને આ રીતે સઘળાં ચાંચડનું કાસળ કાઢ્યું.

પાઠ ૧૬મો બહાદુર છોકરો.

પહેલા ચિત્રમાં આપણે એક છોકરો ને છોકરી જોઈએ છીએ. તેઓ ફરવાને નિઃશ્વ્યાં છે ધણે દુર આપણે તેઓના આપનું ઘર જોઈ શકીએ છીએ. આપણે વળી માણસોના ટોળામાંથી એક કુતરાને દોડી આવતો જોઈએ છીએ. છોકરીએ પોતાનો હાથ છોકરાના હાથ ઉપર મુક્યો છે, અને કહે છે જો પેલો હડખાયો કુતરો છે. બીજા ચિત્રમાં કુતરો ઘણો નજીક આવ્યો છે ને છોકરો પોતાનો ડગલો ઉતારે છે. તેની બહેન ઘણી બીધી છે પણ તેણે તેનું રક્ષણ કરવાનો ઠરાવ કર્યો છે. હવે છોકરાએ પોતાનો ડગલો પોતાના હાથથી આસપાસ લપેટ્યો છે. તેની બહેન હજી વધારે બીધે છે. તે જમીનપર ધુટણીએ પડે છે અને પોતાના હાથથી પોતાનું મોં સતાડે છે. તે કુતરો તે છોકરા ઉપર કુદકો મારે છે અને માણસો પોતાના હાથમાં લાકડી લઈને વધારે પાસે આવ્યા છે. આ ચિત્રમાં કુતરાએ તે છોકરાને કરડવાને પ્રયત્ન કર્યો છે પણ તેણે માત્ર તેનો ડગલો કરડ્યો છે. જેવામાં તેનાં દાંત તેમાં સજ્જડ બેઠા છે ત્યારે માણસો આવી પહોંચ્યા છે અને તેમનો એક હમણું તે કુતરાને મારવાને પોતાની લાકડી ઉગામે છે. છેલ્લા ચિત્રમાં કુતરાને મારી નાંખ્યો છે, ને છોકરીએ પોતાની માને કહ્યું છે હું ઘણી બીધી હતી પણ મારો બાપ બીધો ન હતો; અને તેણે હડખાયલા કુતરાથી મારું રક્ષણ કર્યું, અને તેઓની મા કહે છે “મારો બહાદુર છોકરો.”

પાઠ ૧૭મો સહેર અને ગામડું.

અહિં આ એક હાંદી શહેરના મોહોલ્લાનું ચિત્ર છે. તેની બંને બાજુએ લોકોને રહેવા માટે પથર ને ઇંટના બાંધેલાં ઘણાં સુંદર ઘરો છે. ડાબી બાજુએ એક નાનું દહેરું છે ને તેની પાસે ઝાડ ઉગ્યાં છે.

બહાર મોહોલામાં સૂર્ય ચક્રચકિત રીતે પ્રકાશે છે ને ધણો તાપ પડે છે. ઝાડ નીચે છાંયડો છે ને તે વધારે ઠંડકવાળો છે. ઝાડના છાંયડામાં એક મદારી બેઠો છે. તે વાંસળી વગાડે છે, ને એક નાગને નચાવે છે. એક સ્ત્રી પોતાના માથા ઉપર પાણીનો ધડો પકડીને તે મદારીની પછવાડે ઉભી છે. બીજી સ્ત્રી પોતાના માથા ઉપર ટોપલી સહીત તે નાગ જોવાને ઉભી રહી છે. તેની પાસે એક નાની છોકરી છે. જોવાને માટે ત્રણ માણસો બેઠા છે. ધણે દુર એક માણસ એક વાંસ ઉપર લટકાવેલી ટોપલીઓ લઈ જાય છે. કદાચ તે પોતાના મનમાં કહે છે, આ બધા લોકો શું જોતા હશે? હજી વધારે છેટે બળદથી ખેંચાતું એક પાણીનું ગાંડું આપણે જોઈ શકીએ છીએ, અને છેક આગે ટોળાં ઉપર હાથી દેખાય છે. બીજા ચિત્રમાં વળી એક મોહોલો છે. તેનાં ઘર પથ્થર કે ઇંટનાં બાંધેલાં નથી અને પહેલા ચિત્રમાંના કરતાં વધારે નાના છે. તેઓના છાપરાં પરાળનાં છે. આ મોહોલો મદ્રાસ છલાકાના એક ગામ ડાંતો છે. મોહોલામાં એક બળદ ગાડી ને કેટલાક લોકો છે. એક અંગ્રેજ છે. કદાચ તે હમણાં ગાડીમાંથી ઉતર્યો છે. તેણે એક ડગલો અને પાટલુન ને એક ઘોળી ટોપી પહેરી છે. ઘરની પછવાડે એક મોટું વડનું ઝાડ ઉગ્યું છે, અને છેટે આપણે નાળિયેરનાં ઝાડ જોઈ શકીએ છીએ.

પાઠ ૧૮મો શિયાળ અને કરચલાં.

એક શિયાળ રડતો એક તળાવના પુસ્તા ઉપર બેઠો હતો. ધણું કરચલાં પુસ્તાના દરમાં રહેતાં હતા અને તેને રડતાં સાંભળીને તેઓ બહાર આવ્યાં અને પુછ્યું તું શા માટે રડે છે? શિયાળે જવાબ દીધો, કારણ કે મારાં સગાંએ મને જંગલમાંથી બહાર કાઢી મુક્યો છે. તે કરચલાંએ પુછ્યું, તેણે તને જંગલમાંથી શા માટે કાઢી મુક્યો કારણકે કરચલાંને પકડવાને તેની સાથે જવાની મેં ના કહી. કરચલાંએ કહ્યું, અરે માયાળુ શિયાળ અમારી સાથે આવીને રહે ને અમારું રક્ષણ કર. તે શિયાળે કમ્બુલાત આપી. બીજો દીવસે સંજે

અંદ્ર અંકચક્રીત રીતે પ્રકાશ્યો. શિયાળે અંદ્રની પ્રકાશમાં પોતાની સાથે ફરવાને કરચલાને પુછ્યું પશુ તેઓએ કહ્યું, ના, અમારા દરમાંથી જવામાં અમને ધાસ્તી લાગે છે. શિયાળે કહ્યું ખીતા નહીં, હું તમારું રક્ષણ કરીશ. પછી તેઓ બધા તેની સાથે જંગલમાં ગયા. જ્યારે તે ઝાડના છાંયડાની નીચે આવ્યા, ત્યારે શિયાળે ખુમ પાડી અને એકદમ તેનાં સઘળાં સગાં જંગલમાંથી બહાર નીકળી આવ્યા-તે તેની પછવાડે દોડ્યાં ને બધાં શીયાળો એકદમ કરચલાને પકડવા માંડ્યા. આખરે ગરીબ કરચલાં બધાં પકડાયાં ને શીયાળો તેને ખાઈ ગયાં.

પાઠ ૧૯મો ખંધો છોકરો.

એક ખંધો છોકરો હતો તે લોકોને જોવાને સ્કોટલાંડ નાસી ગયો, ત્યારપછી તેને માનુષ પડ્યું કે ત્યાંની જમીન ઈંગ્લાંડ જેવી સખત હતી. વાર તેટલોજ લાંબો હતો, ગીત તેટલુંજ આનંદી હતું, આલુ તેટલાંજ રાતા હતાં, સીસું તેટલુંજ ભારે હતું, ચાર કુડી એંસી હતી, આરાણું તેટલુંજ લાકડાનું હતું. એ પ્રમાણે તે પોતાના જોડા પહેરીને ઉભો રહ્યો, અને તે આશ્ચર્ય પામ્યો, તે આશ્ચર્ય પામ્યો. તેના જોડા પહેરીને ઉભો રહ્યો, અને તે આશ્ચર્ય પામ્યો.

પાઠ ૨૦મો જમીન માર્ગે મુસાફરી કરવા વિષે.

ધણી જગ્યાઓ આગગાડીની સડક ઉપર હોતી નથી, ને લોકોએ ખમ રસ્તે ત્યાં જવાને મુસાફરી કરવી જોઈએ. તેઓ વારંવાર બળદનું ગાડું વાપરે છે. અહિંયાં એક બળદના ગાડાનું ચિત્ર છે. તેને બે પૈડાં છે અને બે બળદોથી ખેંચવામાં આવે છે, તે સુંદર ખુંધ તેમજ મજબુત પગવાળાં ખુંધસુરત પ્રાણી છે.

હાંકનાર પોતાના હાથમાં ચાબકો લઈ તેની વચમાં ઉભો રહે છે. તડકો ને વંસાથી મુસાફરોનું રક્ષણ કરવાને તે ગાડી ઉપર સાદીનું ઢાંકણ હોય છે. બળદને ખાવા માટે પરાળ તે ઢાંકણ ઉપર બાંધવામાં આવે છે અને બેસવા માટે અંદર પરાળ હોય છે.

તે ગાડાંના મથાળાં ઉપરથી એક વાસણુ લટકે છે. કદાચ તે હાંકનારનું રાંધવાનું વાસણુ છે. ગાડાંના પાછળ એક ધરે! માણસ ઉભો છે. કદાચ તે ગાડાંમાં મુસાફરી કરશે. બળદના ગાડાંની મુસાફરી ધીમી હોય છે. બળદ કલાકના એ ત્રણ માઈલ કરતાં વધારે ઝડપથી જતા નથી. ક્ષોકો વારંવાર બળદના ગાડામાં રાત્રે મુસાફરી કરે છે, કારણકે તે વખતે વધારે ઠંડક હોય છે અને તેઓ સારી રીતે ઉંઘી શકે છે.

બીજું ચિત્ર ટોંગા નામની એક ઘણી ખુબ સુરત નાની ગાડી બતાવે છે. તે વળી એ બળદથી ખેંચવામાં આવે છે પણ તે પહેલાં ચિત્રમાંના બળદ કરતાં વધારે નાના હોય છે, તે કદાચ કલાકની છ સાત માઈલ દુકાં ચારે ચાલી શકે છે.

આના જેવા ટોંગા મધ્યપ્રાંતમાં વપરાય છે. હાંકનાર બહાર બેસે છે, અને ચાર મુસાફર અંદર બેસે છે. પણ તેઓ ઘણા સામાન લઈ શકતા નથી.

પાઠ ૨૧મો સહુનશીલ નાની છોકરી.

એક વખત જ્યારે હિંદુસ્તાનમાં દુકાળ પડ્યો હતો ત્યારે અમુક ગામડાંનાં છોકરાં એક પૈસાદાર માણસને ઘેર ગયાં ને રોટલી માંગી. જ્યારે તેણે તેમને જોયાં ત્યારે તેણે કહ્યું, હું દરરોજ એક બાળકને એક આખી રોટલી આપીશ.

તેથી તેના ચાકરો રોટલીની ભરેલી એક મોટી ટોપલી લાવ્યા. અને છોકરાંઓ પોતાની રોટલી લેવાને ગયાં. દરેક બાળકે મોટામાં મોટી રોટલી લેવાને ઇચ્છ્યું અને તેઓ સઘળાંએ ખેંચતાણુ કરી અને તે લેવાને મારામારી કરી.

એક નાની છોકરી લડી નહિ, પણ શાંત રીતે રાહ જોતી ઉભી રહી. જ્યારે બીજાં બધાં છોકરાંઓ પોતાનો રોટલો લઈ રહ્યાં ત્યારે તે ટોપલી પાસે ગઈ, માત્ર એક રોટલી રહી હતી તે સૌથી નાની હતી. બીજા દીવસે જ્યારે છોકરાં પોતાનો રોટલો લેવાને આવ્યા ત્યારે તેઓએ ફરીથી ખેંચતાણુ કરીને મારામારી કરી. તે નાની છોકરી ફરીથી શાંત રીતે રાહ જોતી ઉભી રહી, અને છેલ્લી રોટલી લીધી, ફરીથી તે સૌથી નાની રોટલી હતી. તે તેને પોતાની મા પાસે લઈ ગઈ અને જ્યારે તેણે

તેને કાપ્યો ત્યારે બે રૂપીઆ પડ્યા. ત્યારે તેની માએ કહ્યું, આમાં જીવ થઈ છે. તે પૈસાદાર માણસ પાસે રૂપીઆ પાછા લઈ જા, પણ તે પૈસાદાર માણસે રૂપીઆ લેવાને ના કહી એવું કહીને કે આમાં કાંઈ જીવ નથી. બ્યારે મારા ચાકરોએ રોટલા સેક્યા ત્યારે તેઓએ સૌથી નાના રોટલામાં બે રૂપીઆ મુક્યા. ધિરજથી રાહ જોતાં ઉભાં રહેવા માટે તે તારાં ધનામનાં છે.

પાઠ ૨૨મો દેવતા.

દેવતાનો ઉપયોગ ધણી રીતે થાય છે. સઘળા દેશોમાં તે રાંધવાને માટે વપરાય છે. તે વગર ચોખ્ખા ને ઠંડી રાંધી શકાય નહિ, ધી ખનાવી શકાય નહિ, ને રોટલી શેકી શકાય નહિ. નાહવાને માટે અને લુગડાં ધોવા માટે પાણી ગરમ કરવાને તે વળી વપરાય છે. ધણી ઉપયોગી ચીજો લોઢાં ને ત્રાંયાની બને છે. ને સુંદર ધરેણાં સોના અને રૂપાનાં બને છે. આ ચીજો લુહાર, કંસારા, સોની ને રૂપાના દાગીના ખનાવનારા જે સઘળા દેવતા વાપરે છે તેનાથી ખનાવવામાં આવે છે. લુહાર લોહું ગરમ રાતું ચોળ કરવાને તે વાપરે છે ત્યારે તે નરમ થાય છે અને તેને હથોડા વતી ટીપીને તેની ધણી ઉપયોગી ચીજો તેઓ ખનાવી શકે છે. કંસારા જે ત્રાંયાનાં વાસણ ખનાવે છે તેનાથી અને સોનીને રૂપાના દાગીના ખનાવનાર જે સોના રૂપાના ધરેણાં ખનાવે છે તેનાથી દેવતા વળી વપરાય છે. આગગાડીઓ દનજીનથી ખેંચાય છે જે દનજીનો વરાળથી ચાલે છે. વરાળ ખનાવવાને માટે પાણી ગરમ કરવું જોઈએ. આપણે લાકડાં અથવા કોયલા બાળીને દેવતા મેળવીએ છીએ. અને સજગાવવાને આપણે દીવાસળી વાપરીએ છીએ. દીવાસળી એ લુરા અથવા રાતા માથાવાળો લાકડાનો કટકો છે, જે બ્યારે ધસવામાં આવે છે ત્યારે બજે છે. હિંદુસ્તાનમાં દીવાસળી બનતી નથી. તે બીજા દેશોથી આવે છે. જેના નામ તમે દીવાસળીની પેટી ઉપર વાંચી શકશો. આમાંના કેટલાક ઇંગ્રાંડ, સ્વીડન અને જાપાન છે. દરેક પેટીમાં ધણી દીવાસળી હોય છે.

પાઠ ૨૩ મો. બે કંબુસો.

એક દીવસ બે કંબુસ જે સાથે મુસાફરી કરતા હતા તે ખાવાને બેઠા. એકની પાસે ધીનું ઘણું નાનું વાસણ હતું, જેમાં રોટલી પોતાના મોંમાં મુકતા પહેલાં તે બોળતો, બીજા કંબુસે કહ્યું આ રીતે તુ તારું ધી શા માટે નકામું વાપરી નાંખે છે ? ખાવાની આ મારી રીત બે. તેણે પછી એક નાનું વાસણ જેને તળીએ ધણુંજ થોડું ધી હતું તે વાસણને એક આખો રોટલો બહાર કાઢ્યાં. તેણે દીવાળમાં એક ખીલા ઉપર તે વાસણ ટાંચું ને પોતાનો રોટલો ખાવા માંડ્યો. પોતાના મોંમાં રોટલાનો દરેક કટકો મુકતાં પહેલાં તે ધીના વાસણને બતાવતો. બીજા કંબુસે ખાવાની તેની કાળજી વાળી રીતના ધણાજ વખાણ કર્યો જે રીતને તેણે “રોટલો અને આંગળી કરીને બતાવવું” એવું નામ આપ્યું.

પાઠ ૨૪મો પાણી.

આપણે દેવતા કરતાં પણ પાણીની વધારે જરૂર છે. આપણને તેને પીવા માટે, રાંદવા માટે, નહાવા માટે ને આપણાં કપડાં ધોવા માટે જરૂર છે. તેના વગર ચોખ્ખા ઉકાળી શકાય નહિ, રોટલી બનાવી શકાય નહિ, અથવા આપણી જાતને આપણે સ્વચ્છ રાખી શકીએ નહિ. વળી ખેડુતને તેઓનો પાક ઉગાડવાને તેની જરૂર છે; પાણી વરસાદ રૂપે પૃથ્વી ઉપર પડે છે. હિંદુસ્તાનના ધણાખરા ભાગમાં જુનથી સપ્ટેમ્બર સુધીના મહીનામાં ધણો વરસાદ પડે છે. હિંદુસ્તાનના અગ્નિ ખુણામાં અક્ટોબરથી જાનેવારી સુધી ધણો વરસાદ પડે છે. ધણું ખરું પાણી જે વરસાદરૂપે પડે છે તે ઝરામાં ને નદીમાં વહે છે તેમાંનું થોડું તળાવમાં એકઠું થાય છે. તેમાંનું થોડું જમીનમાં થઈને કુવામાં વહે છે. લોકો નદીમાં ઝરામાં ને તળાવમાં નાહે છે ને પોતાનાં કપડાં ધોય છે. આ સઘળા કામ માટે તેમાંથી ને કુવામાંથી પાણી વાપરે છે. ખેડુતો વળી પોતાનો પાક ઉગાડવાને નદી ઝરા ને તળાવમાંથી પાણી લે છે. તેઓ વળી આ કામને માટે કુવામાંથી ખેંચી કાઢે છે. કોઈ કોઈ વખત હિંદુસ્તાનમાં વરસાદ આવતો નથી. નદી, તળાવ ને કુવા સુકાઈ જાય છે. ખેડુતો ને પાણી મળી શકતું નથી, તેનો પાક ઉભનો નથી અને દુકાળ પડે છે.

પાઠ ૨૫મો. એક પક્ષીએ શું વિચાર્યું.

હું પહેલાં એક નાના ઘરમાં રહેતું હતું અને ત્યાં ઘણી સારી રીતે રહેતું હતું. મારે મન દુનિયા નાની અને ગોળ ને શીકા આસમાની રંગના કોટલાની બનાવેલી હતી. પછી હું એક નાના માળામાં રહેતું હતું અથવા મારે કોઇ બીજા માળાની ગરજ નહોતી મેં વિચાર્યું કે દુનિયા પરાળની બનાવેલી હતી અને મારી માથી ઢંકાયેલી હતી. એક દિવસ મને શું મળી શકે છે તે જોવા હું મારા માળામાંથી પાંખ ફેરડાવતું બહાર નીકળ્યું. મેં કહ્યું, દુનિયા પાંદડાંની બનાવેલી છે. હું ધણું આંધળું છું. આખરે હું ઝાડની પેલીમેર ઉડી ગયું. ને આકાશને ધણું ભર જોયું. હવે દુનિયા ખરેખર કેવી રીતે બનાવી છે તે હું કહી શકતું નથી, તમે કહી શકશો?

પાઠ ૨૬મો. રૂપાનેા ઘાટ ધડનાર સોનીને બંગડી.

રૂપાનેા ઘાટ ધડનાર સોની વારંવાર જે રૂપું તેને ધરેલાં બનાવવાને આપવામાં આવે છે તેમાં ધણું ત્રાંચું અપ્રમાણિક રીતે મેળવે છે. તે સોનીની માએ એક વખત પોતાને માટે ચોખ્ખા રૂપાની એક બંગડી કરવાને તેને પૂછ્યું. તેણે જવાબ દીધો, તું મારી મા છે. જે મને આહે છે, તેટલા માટે તારી તરફ હું પ્રમાણિકપણે ચાલીશ. તેથી તેણે તેના દેવતા સળગાવ્યો અને એક મોટી બંગડી બનાવી જે તેણે તેની માને આપી. પણ તેણે તે ચોખ્ખા રૂપાની બનાવી નહિ, તેણે તેમાં થોડું ત્રાંચું નાંખ્યું. ને થોડુંક રૂપું પોતાને માટે રાખ્યું. પછી તે સુતો પણ ઉઘી શક્યો નહિ. તેને માત્ર એટલોજ વિચાર આવ્યો કે મેં ખોટું કર્યું છે. મેં જરાપણ ત્રાંચા વગરની રૂપાની બંગડી બનાવી નથી. આખરે તે ઠુઠ્ઠો અને તેની મા જે ઉઘતી હતી તેના હાથમાંથી બંગડી ઉતારી લીધી પછી તેણે તેના દેવતા સળગાવ્યો ને થોડું વધારે રૂપું પીગાળ્યું. આ વખત તેમાં તેણે બીલકુલ ત્રાંચું મેળવ્યું નહિ. અને બીજી બંગડી બનાવી જે તેણે તેની માને હાથે પહેરાવી. આ પછી તે ઉઘી શક્યો.

પાઠ ૨૬મો. ધાતુ લોહું.

લોહું, ત્રાંચું, સોનું અને રૂપું એ સધળી ધાતુ છે અને બીજી ધણી છે. આમાંની કેટલીક સીસું, જસત છે. ધાતુ એક બીજીથી ધણી જુદી છે. કેટલીક ધાતુ બીજી કરતાં ધણી કઠણ છે, કેટલીક વધારે નરમ છે. કેટલીક વધારે ચક્રચક્રિત રીતે પ્રકાશે છે, કેટલીક વધારે ભારે છે. જે ધાતુ વિષે કહેવામાં આવ્યું છે તેમાં લોહું ધણું સખત છે, સીસું અને જસત કરતાં વધારે ચક્રચક્રિત રીતે પ્રકાશે છે. રંગમાં વળી ધાતુ એક એક બીજીથી જુદી પડે છે. ત્રાંચું રાતું છે, સોનું પીળું છે, બીજી ધાતુ સફેદ છે. પણ લોહાને અને સીસાને જ્યારે ધસીને ચક્રચક્રતાં કરવામાં આવતાં નથી ત્યારે વારંવાર લગભગ કાળાં દેખાય છે. સધળી ધાતુ કરતાં લોહું આપણને ધણુંજ ઉપયોગી છે કારણ કે તે ધણુંજ કઠણ છે. ઝોજરો લોહું કે પોલાદ જે ધણું સખત લોહું છે તેના બનાવવામાં આવે છે. કુહાડા, કરવત અને ફરસી એ બધાં ઝોજરો છે. તે વગર ઘર બાંધી શકાતાં નથી અને ખુરશી, મેજ અને પલંગ બનાવી શકાતાં નથી. પોલાદ વગર આપણને આગાડી મળી શકે નહિ. એનજીન તેનાં બને છે, અને પાટા ને ગાડીનાં પૈડાં પણ તેનાં બને છે. લોહું અને પોલાદ વળી ગાડાં ને ગાડીઓ બનાવવામાં વપરાય છે. તરવાર અને બંદુકો જેથી સિપાઇઓ લડે છે તે વળી લોહાં ને પોલાદની બનાવવામાં આવે છે.

પાઠ ૨૮મો. પડછાયા.

દરેક દેશના લોક વિષે એવું કહેવાય છે કે તેઓને પોતાનાં લક્ષણ હોય છે. પડાણુ વિષે એવું કહેવાય છે કે તે ધણા મગર, અફગાન ધણા હલીલા અને બાનરના લોકો અથવા બાનરવલ ધણા મુર્ખ હોય છે. આ છેલ્લા લોકો વિષે ધણી વાર્તા કહેવાય છે જેમાંની આ એક છે. એક વખત એક નાના બેનરવાસે પોતાના મોંઢમાં પોતાની બે આંગળી

પકડીને પાણીના ભરેલા વાસણમાં જોયું અને તેમાં પોતાનો પડછાયો જોયો. તેણે કહ્યું, ઝો, મા, ઝો, મા, આ વાસણમાં રેઠલીની માંગણી કરતું એક બાળક છે. માએ પોતાનો ધણી જે પાસે સુતો હતો તેને જીમ પાડી. અને પોતાનોજ પડછાયો જોઈને કહ્યું, હે સ્ત્રી, હે સ્ત્રી, આમાં છોકરું નથી પણ એક કદરૂપો ચોર છે જે બહાર કુદી આવશે અને અપણુ બધાને મારી નાંખશે એવું કહીને તેણે એક મોટા પથર લીધો, અને તે ચોરને મારી નાંખવાની ધમ્મકાથી પાણીમાં તેને ફેંક્યો, પછી તેણે ફરીથી જોયું અને પથરથી હાલેલું પાણી માત્ર જોઈને તેણે પોતાની સ્ત્રીને કહ્યું આ ચોર ઘણો ચંચળ હતો, તે નાશી ગયો છે. સ્ત્રીએ કહ્યું તે ક્યાં ગયો હશે? ધણીએ કહ્યું, તે ક્યાં ગયો છે તે હું કહી શકતો નથી. પણ તે આ ઘરને ફરીથી હેરાન કરશે નહિ.

પાઠ રદમો. મારી સુંદર કુમારિકા તમે ક્યાં જાઓ છો ?

મારી સુંદર કુમારિકા તમે ક્યાં જાઓ છો ? તેણે કહ્યું, સાહેબ હું દુધ દોહવા જાઉં છું, તેણે કહ્યું, સાહેબ, તેણે કહ્યું સાહેબ, તેણે કહ્યું, સાહેબ હું દુધ દોહવા જાઉં છું. મારી સુંદર કુમારિકા, હું તમારી સાથે આવું. તેણે કહ્યું, મહેરબાન સાહેબ, હા, જો તમારી મરજી હોય તો, તેણે કહ્યું, સાહેબ, તેણે કહ્યું, સાહેબ, તેણે કહ્યું, મહેરબાન સાહેબ, હા; જો તમારી મરજી હોય તો. મારી સુંદર કુમારિકા. તારો બાપ શું ધધો કરે છે. તેણે કહ્યું, સાહેબ, મારો બાપ ખેડુત છે, તેણે કહ્યું, સાહેબ, તેણે કહ્યું, સાહેબ, તેણે કહ્યું, સાહેબ મારો બાપ ખેડુત છે. મારી સુંદર કુમારિકા તમારી પાસે કેટલી પુણ છે. તેણે કહ્યું, સાહેબ મારો ચહેરો માત્ર પુણ છે. તેણે કહ્યું, સાહેબ, તેણે કહ્યું, સાહેબ, તેણે કહ્યું, સાહેબ, મારો ચહેરો મારી પુણ છે. મારી સુંદર કુમારિકા, ત્યારે હું તમને પરણી શકતો નથી. મારી સુંદર કુમારિકા, મારી સુંદર કુમારિકા, ત્યારે મારી સુંદર કુમારિકા હું તમને પરણી શકતો નથી. તેણે કહ્યું, મહેરબાન સાહેબ તમને કોઈએ માંગણી કરી નહોતી.

પાઠ ૩૦મો. ત્રાંચું, જસત, પીતળ ને કાંસું.

ત્રાંચાને સુંદર લાલ રંગ હોય છે, તેને સાફ કરીને અથવા ધસીને ધણું ચકચકતું બનાવી શકાય છે. તે લોહના જેટલું કઠણ કે સીસાં જેટલું ભારે હોતું નથી. કંસારા તેને હથોડાવતી ટીપીને તેનો કોઇપણ ઘાટ કરી શકે છે. પાણી ભરવાનાં વાસણુ ને રાંધવાના વાસણુ વારંવાર ત્રાંચાનાં બનાવાય છે. જસત એવી ધાતુ છે કે જેને વિષે અગાઉ કહેવામાં આવ્યું નથી. તે રંગે લગભગ ધોળું હોય છે. પીતળ એ ત્રાંચુને જસતની મેળવણીતું છે. આ ધાતુને એકઠી ઓગાળવામાં આવે છે અને આ પ્રમાણે એક નવી ધાતુ બને છે જે ત્રાંચા જેવી રાતી કે જસત જેવી ધોળી હોતી નથી, પણ લગભગ સોના જેવી સુંદર પીળા રંગની હોય છે. સઘળી જાત ને ઘાટના વાસણો પીતળનાં બને છે અને વળી ફાનસ અને બીજી ઘણી ઉપયોગી ચીજો પીતળની બને છે કાંસું એ કલક કહેવાતી બીજી સફેદ ધાતુની ત્રાંચા સાથેની મેળવણી છે. તેનો રંગ ભુરો છે ને પીતળના જેટલી ચળકતી ધસીને તે બનાવી શકાતી નથી. પાચાના અડધા આનાના સિક્કાઓ અને પૈ તેનાં બને છે તે વળી ઘંટ બનાવવામાં ઉપયોગી છે. એક વાર તે મોટી બંદુકો ને તોપો બનાવવામાં વપરાતી હતી, પણ હવે આ લોહ કે પોલાદની બનાવવામાં આવે છે.

પાઠ ૩૧મો. અલાદિનની વાર્તા ભાગ ૧ લો.

અલાદિન એક દરજીનો છોકરો હતો, જે ચીનમાં પેકિનમાં રહેતો હતો. બ્યારે અલાદિન બાર ચરસની ઉમરનો હતો ત્યારે તેનો બાપ મરી ગયો. તેની મા તેને ઘણું ચાહતી અને તેને માટે તથા પોતાને માટે ગુજરાન ચલાવવાને ઉદ્યોગથી કામ કરતી. તે ઉદ્યોગી છોકરો નહોતો તેથી તે પોતાની માને મદદ કરતો નહિ, પણ ધણું

કરીને આખો દિવસ મોહલામાં રમતો. એક દિવસ જ્યારે મોહલામાં રમતો હતો ત્યારે એક માણસ ઉભો રહ્યો અને તેણે તેની સામે જોયું. આ માણસ એક હિંદી જનુગર હતો. તેણે જનુ કરવાના કામમાં પોતાને મદદ કરવાને અલાદિનેનો ઉપયોગ કરવા ઇચ્છ્યું. તેટલા માટે તેણે અલાદિનેને કહ્યું હું તારો કાકો થાઉં છું. તારો બાપ મારો બાઈ થાય છે. અલાદિને તે જનુગરને કહ્યું, મારો બાપ મરી ગયો છે અને હું મારી મા સાથે તેનાં ઘરમાં રહુ છું; પછી જનુગરે પોતાને તેની મા પાસે લઇ જવાનું પૂછ્યું, જનુગરે અલાદિનેની મા સાથે ઘણી વાત કરી અને આખરે તેને વેપારી બનાવવાનું વચન આપ્યું. આ તેને માટે મોટું સાઈં નસીબ જણાયું. બીજો દિવસે તે જનુગર જોડે રહેવાને ગયો, જેણે તેને કેટલાંક સુંદર નવાં કપડાં આપ્યાં થોડા દિવસમાં તે અને જનુગર મોટા મિત્ર થયા. એક સવારે તેઓ લાંબે ફરવા જોડે નીકળ્યા. તેઓ શહેરથી ઘણા દુર ચાલીને ગયા, અને આખરે અલાદિને પૂછ્યું. કાકા આપણે ક્યાં જઈએ છીએ ? હું વધારે દુર ચાલીશ નહિ, તે જનુગર ઉભો રહ્યો નહિ પણ કહ્યું, ધીરજ પકડ, ને તને તારાં ઇનામ મળશે. તે કદી નહિ જોઈ હોય એવી સુંદર વાડી પાસે આપણે હમણાંજ આવીશું. તેથી તે આગળ ને આગળ ચાલ્યા પણ અલાદિને વાડી દીઠી નહિ.

પાઠ ઉરમો. સૂર્ય અસ્ત પામે છે.

સૂર્ય અસ્ત પામે છે અને ચંદ્ર આકાશમાં છે; પણ સૂર્ય ઉપર આવશે, અને ચંદ્રને પાછળ મુકવામાં આવશે (દંકાઇ જશે.) ટુલ ઉઘી ગયું છે; પણ તે મરી ગયું નથી. જ્યારે સહવાર પ્રકાશશે ત્યારે તે પોતાનું માથું ઉચકશે. જ્યારે શિયાળો આવશે, ત્યારે તે મરી જશે નહિ; તે માત્ર ઝાકળ ને ઘરફથી સંતાઇ જશે. ઉનાળો ખચિત આવશે, સૂર્ય ખચિત ઉગશે, રાત ને શિયાળો જતાં રહેશે.

પાઠ ૩૩. કીંમતી ધાતુઓ.

રૂપું એ સૌથી સફેદ ધાતુ છે. ધાતુ ધણું કરીને હવામાં કટાય છે. ભોદું કાટ અઢવાથી રાતું થાય છે, ત્રાંણું લીલું થાય છે, સીસું ઘેર કળું થાય છે. રૂપું કટાતું નથી. પણ હંમેશાં સફેદ હોય છે. વળી સોનું એક ધાતુ છે જેને કાટ અઢતો નથી. રૂપું ને સોનું કીમતી ધાતુ કહેવાય છે. રૂપું ને સોનું ધરેણું બનાવવામાં વપરાય છે જેવાંકે બંગદી; વીંટી ને એરીંગ જેને વારંવાર કીમતી પથરાઓ જેવાંકે માણેક હીરા ને પાનાથી શણગારવામાં આવે છે. માણેક રાંતાં, હીરા ધોળા અને પાનાં લીલાં હોય છે. વળી કીમતી ધાતુઓ નાણું બનાવવામાં વપરાય છે. હિંદુસ્તાનમાં રૂપાના સિક્કા રૂપીઆ, અડધા રૂપીઆ. પાવલી ને બે આની છે. યુરોપના ધણા ખરા દેશોમાં વળી સોનાના સિક્કા વપરાય છે. ઈંગ્લાંડમાં સોનાના સિક્કા સોવરીન અને અડધા સોવરીન છે. સોવરીનની કીમત પંદર રૂપીઆ ને અડધા સોવરીનની સાડાસાત રૂપીઆ છે. હિંદુસ્તાનમાં વળી કોઈ કોઈ વાર નાણું તરીકે સોવરીન વપરાય છે. સોવરીનને અડધા સોવરીનના વળી વારંવાર જે ધરેણું સ્ત્રીઓ પહેરે છે તે ધરેણું બનાવવામાં આવે છે. સોનું ને રૂપું નરમ ધાતુ છે. બ્યારે તેના સિક્કા પાડવામાં આવે છે ત્યારે તેમાં થોડાં ત્રાંજાની મેળવણી કરવામાં આવે છે. આથી તે વધારે કઠણ થાય છે. સરકાર સિક્કા બનાવે છે. જે કચેરીમાં તેને બનાવવામાં આવે છે તે ટંકશાળ કહેવાય છે. સઘળા સિક્કા ગોળ હોય છે અને જે એકજ સરખી કીમતના હોય છે. તે તેટલાજ કદના અને વજનના હોય છે. સઘળા ઇંગ્રેજ ને હિંદી સિક્કાની એક બાજુએ રાજનું ડોકું દેખાય છે. સિક્કાની બીજી બાજુ એક બીજાથી જુદી પડે છે, પણ સઘળાં પર સિક્કાની કીમત દેખાય છે. મહેલ વહેલાં ભોદું ને આમકું પણ સિક્કા બનાવવાને વપરાતું હતું, ધણું દેશોમાં, કોઈ કોઈ વાર હિંદુસ્તાનમાં પણ કોડીઓ વપરાય છે.

પાઠ ૩૪મો અલાદિનની વાર્તા લાગ રહ્યો.

આખરે જનુગર ઉભો રહ્યો અને કહ્યું, આ આપણી મુસાફરીનો છેડો આગ્યો છે. તેણે પછી કેટલીક સુકી લાકડીઓ એકઠી કરી અને દેવતા સળગાવ્યો. જ્યારે દેવતા બરોબર સળગી રહ્યો ત્યારે તેણે તેમાં ભુકા નાંખ્યો અને કેટલાક જનુગરના શબ્દ કહ્યા. તરતજ જમીન ઉઘડી અને પીતળની કડી જડેલો મોટો પથર દેખાયો. અલાદિન ધણો બીધો હતો અને તેણે નાશી જવાને ઇચ્છ્યું, પણ જનુગરે કહ્યું મારે તાબે થા અને આપણે દુનીયામાં સૈથી પૈસાદાર માણસ થઈશું. આ પથર નીચે મોટી દોસત છે જે તું લઈ જઈ શકે. આ વીંટી પકડ અને પથર ઉંચક. અલાદિન તાબે થયો અને જ્યારે તેણે પથરો ઉંચક્યો ત્યારે જમીનમાં એક બાકું દેખાયું. તે બાકાંની નીચે છેક નીચે ઉતરતાં પગથીયાં હતાં તે જનુગરે કહ્યું પગથીયાં ઉતરીને નીચે જા અને તું એક કાટવાળું લોહનું બારણું જોશે. આ બારણામાં થઈને જજો અને તને ત્રણ દીવાનખાના જેવાં કે માત્ર રાગના મહેલમાં દેખાય છે તેવાં માલમ પડશે એક પછી એક આ દીવાનખાનામાં થઈને જજો અને તું સુંદર વાડીમાં આવશે અને વાડીને છેડે તને એક નાનું દેહર માલમ પડશે. જેમાં એક પીતળનું કોડીઢં (દીવો) બળે છે. દીવો હોસવી નાંખજો તેમાંનું તેલ ફૂંકી દેજો અને તારા ડગલા નીચે સંતાડજો ને પછી જલદીથી મારી પાસે પાછો આવજો. પછી જનુગરે એક જુની ત્રાંચાની વીંટી બહાર કાઢી અને અલાદિનની આંગળીએ પહેરાવી. તેણે કહ્યું આ વીંટીથી બધા બચમાંથી તારું રક્ષણ થશે. અલાદિન બાકામાં ઉતર્યો પગથીયાં ઉતરીને નીચે ગયો ને ત્રણ દીવાનખાનામાં થઈને ચલ્યો ગયો. જ્યારે તે વાડી આગળ આવ્યો ત્યારે તે ઘાડ ઉપર ઉઘેલાં ફળ જોવાને ઉભો રહ્યો. ચેરી ફળને નારંગી નહિ પણ જુદા જુદા રંગવાળા પથરો જે ધણું ચક્રચકિત રીતે પ્રકાશતાં હતાં તે જોઈને તે આશ્ચર્ય ખામ્યો. તેણે જલદીથી ચોતાનાં મજવાં આ સુંદર

પથરથી ભર્યાં અને દેહરા તરફ આગળ આદ્યો. ત્યાં તેને દીવો માલમ પડ્યો જે તે પગથીઆને મથાળે જલદીથી પાછો લાવ્યો. જ્યારે તેણે તેને જોયો ત્યારે જાદુગરે કહ્યું, મને દીવો આપ. અલાદિને કહ્યું પહેલા મને બહાર આવવાને મદદ કર. જાદુગરે કહ્યું ના. મને તે એકદમ આપ. પછી અલાદિને જે હઠીલો છોકરો હતો તેણે તેને આપવાની ફરીથી ના કહી. જાદુગર ઘણો ગુસ્સે થયો. તેણે દેવતા ઉપર વધારે ભુકા નાખ્યો અને ફરીથી જાદુઈ શબ્દ કહ્યા. પથર તરતજ તેની જગ્યાએ કુદી પડ્યો અને અલાદિને અંધારા બાકામાં પુરાઈ ગયો.

પાઠ ૩૪મો હાલરડાનું ગીત.

મેં એક વહાણને હંકારાવું જોયું, દરીઆમાં હંકારાવું જોયું અને અરે, મારે માટે સુંદર ચીજોથી ભરેલું તદ્દન તે હતું. કેપીનમાં ખાંડ હતી ને કાઠારમાં શેખરજી હતાં. શઢ રેશમના બનાવેલા હતા અને ડાલ સોનાના બનાવેલા હતા. ચોવીસ ખલાસી જે તુતક વચ્ચે ઉભા હતા તે પોતાના ગળાની આસપાસ સાંકળવાળા ચોવીસ ધોળા ઉંદર હતા. કપતાન પોતાની પીઠ ઉપર બદનવાળું બતક હતું અને જ્યારે વહાણ ચાલવા માંડ્યું ત્યારે કપતાને કહ્યું કવેક, કવેક.

પાઠ ૩૬મો ધડીઆળ.

અહિંઆં એક ધડીઆળ છે. તેમાંથી તમે વખત કહી શકશો. જે તમે વખત કહી શકો તો તમે હવે એમ કરવાને શીખો. પહેલાં ધડીઆળના ચંદા ઉપરના આંકડાના નામ તમારે શીખવા જોઈએ. તે આ રહ્યા.

હવે ફરીથી કાંટા તરફ જુઓ. તેમાં બે કાંટા છે, એક લાંબો કાંટો ને બીજો નાનો કાંટો. લાંબો કાંટો મીનીટ કાંટો છે ને નાનો કાંટો કલાક કાંટો છે. લાંબો અથવા મીનીટ કાંટો પાંચ મીનીટમાં એક આંકડાથી બીજા આંકડા સુધી જાય છે. નાના અથવા કલાક કાંટાને એક આંકડાથી બીજા આંકડા સુધી જવાને એક કલાક લાગે છે. જ્યારે ધડીઆળમાં

કલાક વાગે છે ત્યારે જો તમે ધડીઆળ તરફ જુઓ તો તમે મીનીટનો કે લાંબો કાંટો આર આંકડાને બતાવતાં જોશો, અને કલાક કાંટા કે નાના કાંટાને જે સંખ્યા ધડીઆળમાં વાગે છે તે બતાવતાં તમે જોશો. વખત કહેવાને તમારે બંને કાંટા તરફ જોવું જોઈએ. મીનીટ કાંટો ધડીઆળમાં કલાક વાગ્યા પછી જેટલી મીનીટ પસાર થઈ હોય તેની સંખ્યા તમને કહેશે. કલાક કાંટો જે કલાક ધડીઆળમાં છેલ્લો વાગ્યો તેની સંખ્યા ને હવે પછી જે સંખ્યા વાગશે તે તમને કહેશે. તે આ બે સંખ્યા વચ્ચે હશે. રાતના આર વાગનાથી ખીજી રાતના આર વાગતા સુધી ચોવીસ કલાક થાય છે. આ કલાકનો એક દિવસ થાય છે ત્યારે એક દિવસ ખરેખર રીતે દિવસ ને રાત હોય છે. રાતના આર તે રાતનો વચ્ચો ભાગ છે, તેટલા માટે તે મધરાત કહેવાય છે. દિવસના આર એ દિવસનો મધ્ય ભાગ છે તેટલા માટે તે મધ્યાન અથવા બપોર કહેવાય છે. મધ્યાન દિવસના બે ભાગ કરે છે. આર વાગ્યા પહેલાંના વખતને આપણે સહવાર ને બપોરનો આગલો ભાગ કહીએ છીએ, અને આર પછીના વખતને બપોર પછીનો વખત કે સાંજ કહીએ છીએ. સાઠ મીનીટનો એક કલાક થાય છે, ચોવીસ કલાકનો દિવસ થાય છે, સાત દિવસનું અઠવાડિલું થાય છે, ને ચાર અઠવાડિયાનો મહીનો થાય છે.

પાઠ ઉડમો. એક ગીત.

લીલાં જંગમનાં ઝાડતળે જે મારી સાથે પડી રહેવાને અને પોતાનો સુંદર રાગ મધુર પક્ષીના ગળામાં ફેરવી નાંખવા ચાહે છે. અહિંઆં આવો અહિંઆં આવો. અહિંઆં આવો. અહિંઆં તે શિયાળો ને તોફાની રૂતુ શિવાય કોઈ દુસ્મનને જોશે નહિ. જે લોભને દુર કરે છે, જે ખોરાક તે ખાય છે તે શોષતો ને જે મળે તેથી ખુશી રહેતો તડકામાં રહેવાને ચાહે છે. અહિંઆં આવ, અહિંઆં આવ, અહિંઆં આવ, શિયાળાની તોફાની રૂતુ શિવાય તે કોઈ શત્રુ જોશે નહિ.

પાઠ ૩૮મા અલાદિનની વાતો સાચાં ઉભો.

ન્યારે અલાદિનને પોતે જીવતો દર્શાવે ગયો છે એવું માલમ પડ્યું ત્યારે તે ધણેજ બીધો ને જ્યાં સુધી તે ચાકી ગયો ત્યાં સુધી તેણે જુમ માડીને તે રડ્યો. પછી તે પગથીઆં ઉપર બેસી ગયો ને મોતને માટે શહ બેઠ. ખોરાક વગર દિવસ ને રાત પછી તેણે વિચાર્યું કે હું નકકી મરી જઈશ; અને પરમેશ્વરની પ્રાર્થના કરવાને પોતાના હાથ સાથે એકલા ફરીને તેણે તાંબાની વીંટી પોતાની આંગળી પર બસી તરતજ એક મોટો જીન (શુત) દેખાવ્યો.

અલાદિન ધણેજ બીધો; પણ તે જીને કહ્યું, હું વીંટીનો ગુલામ છું અને હું ને મારા નોકરો તમારા બધા હુકમને તાબે થઈશું. અલાદિને કહ્યું, ત્યારે મને આ જગ્યામાંથી બહાર કાઢ. જેવું તેણે આ કહ્યું કે તરતજ પોતાની માના ઘર પાસે તેણે પોતાને બેઠો.

શા માટે જીન ગુફામાં દેખાવ્યો હતો, તે અલાદિને કે તેની મા જાનેએ જાણ્યું નહિ. તેટલા માટે તેઓએ તે વીંટી ફરીથી બસી નહિ. પણ અલાદિન એક સોની જે તેની પાસે રહેતો હતો તેની પાસે જાફફ સાડીમાંથી લીધેલા પથરામાંના કેટલાક લઈ ગયો.

આ પથરા ખરેખર માણેક હીરા જેવા નાના ન હતા અને તે મોટી કીંમતના હતા. પણ અલાદિન તેની કીંમત જાણ્યો નથી એવું જોઈને સોનીએ તેને કહ્યું આ ધણા સુંદર છે પણ તે માત્ર કાચ છે. તેમાંના દરેકના હું તને ચાર આના આપીશ. અલાદિને વિચાર્યું કે આ સારી કીંમત છે ને પચીસ રૂપીઆમાં બધા પથરા વેચ્યા.

અલાદિન અને તેની માએ આ પૈસા ઉપર એક મહીનો સુધી નિર્વાહ ચલાવ્યો. આ વખત પૂરો થયો ત્યારે ઘરમાં બીલકુલ ખોરાક ન રહેતો તેથી અલાદિને કહ્યું, હું દીવો વેચીશ. તેની માએ કહ્યું હું તેને પહેલાં સાફ કરીશ ને તેને ચળકતુ કરીશ જેથી કરીને તેની સ્થાને કીંમત આવશે. જેવો તેણે દીવો ધર્યો કે તરતજ એક જીવ જે વીંટીના જીન કરતાં વધારે મોટો ને વધારે કઠરો હતો તેણે દેખાવ દીધો.

જીને કહ્યું, હું દીવાનો ગુલામ છું અને હું તથા મારા ચાકરો તમારા સંપૂર્ણ હુકમ માનશે. અલાદિને કહ્યું અમારે માટે ખાવનું લાવ, અને તરતજ રાજાને લાયકનું ભોજન આપ્યું.

વીંદીને દીવાના ગુલામો શા માટે આવ્યા તે અલાદીન અને તેની માએ હવે જાણ્યું. આ પછી તેઓએ વારંવાર દીવો ધસ્યો ને ધણી પૈસાદાર થયા, અને આખરે અલાદિને ચીનના બાદશાહની છોકરીને પરણવાને ઇચ્છ્યું.

ખીજ પાઠમાં તે દીવો પાછો મેળવવાને તે જાદુગરે જે કયું તે તમે વાંચશો.

પાઠ ૩૯ મો. બંગાલી હાલરડાંનું ગીત.

આ પ્રમાણે મારી વાતનો છેડો આવે છે નટિયાકાંટાનો છોડ કરમાઈ જાય છે. અરે નટિયાકાંટાનો છોડ શા માટે તું કરમાઈ જાય છે. શા માટે તારી ગાય મારાપર ચરે છે, શા માટે ચરે ગાય ચરે છે, શા માટે ચરે ગાય તું ચરે છે, શા માટે મારી ગાયની બરદાશ કરતો નથી, શા માટે તારી વહુ અને ચોખ્ખા આપતી નથી, અરે વહુ શા માટે તું ચોખ્ખા નથી આપતી, શા માટે મારું બાળક રડે છે, અરે બાળક તું શા માટે રડે છે. શા માટે કીડી મને કરડે છે, અરે કીડી શા માટે તું કરડે છે, કુટ, કુટ, કુટ,

પાઠ ૪૦મો. હાથી.

સિંહ, સિયાળ ને ઘેટાં જેવાં પ્રાણીઓ જમીન ઉપરના પ્રાણી કહેવાય છે; કારણકે તે જમીન ઉપર રહે છે. મગરમચ્છ જેવાં કેટલાંક પ્રાણીઓ પ્રાણીમાં રહે છે. દેડકાં જેવાં ખીજાં પ્રાણીઓ થોડુંક જમીન ઉપર અને થોડુંક પ્રાણીમાં રહે છે. જમીન ઉપર રહેનારાં પ્રાણીઓમાં હાથી સૌથી મોટો છે. તેને સુંઠ હોવાથી ખીજાં પ્રાણીઓથી જુદો પડે છે. આ અરેખર એક ધણું લાંબું નાક છે જેને છેડે બે નરકારાં ખુલ્લાં છે. સુંઠને છેડે વળી કાંઈ આંગળી જેવું હોય છે. હાથી પોતાની સુંઠનો

કેટલીક રીતે ઉપયોગ કરે છે. તેનાવડે તે ઝાડ ઉપરથી પાતરાંને ડાળીઓ ને જમીન ઉપરથી ઘાસ એકઠાં કરે છે, અને તે વડે આ તેનાં મોંઢમાં મુકે છે. તે વળી પાણીથી પોતાની સુંઢ ભરે છે તેને પોતાનાં મોંઢમાં રેડે છે. કોઈ વખત જ્યારે ઘણી ગરમી પડે છે ત્યારે તે પોતાની સુંઢમાંથી પોતાના શરીર ઉપર પાણી નાંખે છે. તેની સુંઢના છેડા આગળની આંગળીથી સૌથી નાનામાં નાની ચીજ, સૌથી નાનામાં નાનો સિકકો પણ તે ઉચકી શકે છે. હાથીઓને વળી દંતુશળ હોય છે. જે ખરેખર ઘણા લાંબા દાંત છે. તેઓ પોતાના દંતુશળ લડવાને માટે અને જે મૂળીઆ દેખાય છે તે જમીનમાંથી ખોદવાને માટે વળી વાપરે છે. દંતુશળ હાથી દાંતના બનેલા છે. આ સફેદ ને ઘણા કઠણ હોય છે, આને સુંઢર રીતે ધસીને ચળકતા કરાય છે. તેટલા માટે તે ધરેણાં બનાવવા માટે વપરાય છે. રાગના મહેલમાં ખુરસીઓ ને મેજ પણ હાથી દાંતના બનાવેલાં માલમ પડે છે. હાથી ઘણા ચતુર હોય છે, ને ઉપયોગી કામ કરવાને શીખવી શકાય છે. લોકો તેટલા માટે તેને જીવતા પકડવાને ઘણી મહેનત લે છે. આમ કરવાની ઘણી રીતો છે. એક રીત જંગલી હાથીને વાડમાં હાંકી કાઢવાની છે. આ ઘણી મજબુત અને ઉંચી વાડથી બનાવેલી એક ઘેરી લીધેલી જગ્યા છે. પહેલાં ચિત્રમાં અંદર જંગલી હાથીઓના ટોળાંવાળો વાડો આપણે જોઈએ છીએ. બહારની બાજુએ તેની પીઠપર બેઠેલા માણસો સહિત બે પાળેલા હાથી અને એક જંગલી હાથી છે. જેના પાછલા પગ માણસોએ દરવાજા સાથે બાંધેલા છે. બ્રહ્મદેશમાં ઇમારતી લાકડાના વાડમાં કામ કરતા એક હાથીનું આ ચિત્ર છે. તે લાકડાનું એક ઢીમચું લઈ જાય છે. તેણે તે ઢીમચું પોતાના દંતુશળથી પકડેલું છે અને પોતાની સુંઢવતી તેના પર તેને પકડી રાખે છે. હાથીની પીઠપરનો માણસ અમુક જગ્યાએ તે ઢીમચું મુકવાને તેને હુકમ કરશે, અને તે ત્યાં થશે. ચિત્રમાં હાથી અને લાકડાંના ઢીમચાનો પડછાયો જુઓ. તે હાથીની નીચેજ પડે છે કારણ કે દીવસના આસરે બાર વાગ્યા છે.

પાઠ ૪૧ મો. અલાદિનની વાર્તા ભાગ ૪થો.

ચીનના બાદશાહે અલાદિનને કહ્યું, જો તું મારી દીકરીને પરણે તો તેને રહેવાને માટે તારે એક મહેલ બાંધવો જોઈએ. અલાદિને જવાબ દીધો જો તમે મને એ કારણ માટે તમારા પોતાના મહેલની સામે મેદાન આપો તો તમે કદી નહિ જોયો હોય એવો ઘણો સુંદર મહેલ એક રાતમાં બાંધીશ. તે બાદશાહ કપુલ થયો અને અલાદિન ઘેર ગયો ને દીવો ધસ્યો. તરતજ જીન આવ્યો. અલાદિને કહ્યું બાદશાહની દીકરીને અહિં રહેવા માટે એકજ રાતમાં તમે મહેલ બાંધી શકશો ! જીને જવાબ દીધો ખચ્ચીત હું ને મારા ચાકરો એ પ્રમાણે કરી શકશું. અલાદિને કહ્યું ત્યારે તે બાંધો અને તે મહેલમાં પચાશ શીટ લાંબુને ત્રીસ શીટ પહોળું જવાહીરથી તમામ શણગારેલી ચોવીસ બારી વાળું એક દીવાનખાનું બાંધો; પણ એક બારી અધુરી રાખજો. બીજો દિવસે સહવારે જ્યારે બાદશાહ ઉઠ્યો ત્યારે પોતાના મહેલ આગળ મેદાનમાં એક મોટો મહેલ બાંધેલો જોઈને તે ઘણો અજબ થયો. તેણે અલાદિનને બોલાવી લાવવાને એક ચાકરને મોકલ્યો, ને તેઓ સાથે નવો મહેલ જોવા ગયા. તે આગળ તાજ મહાલ જોવો સફેદ આરસપહાણથી બાંધેલો અને જુમામસજીદ જેવો રંગમેરંગી આરસપહાણથી દરેક જગ્યાએ શણગારેલો ઘણો સુંદર હતો. પણ તે મહેલનો સાથી સુશોભિત ભાગ ચોવીસ બારીવાળું દિવાનખાનું હતું. બાદશાહ આ બારીઓને પાના માણેક ને હીરાથી શણગારેલી જોઈને રાજ થયો, પણ જ્યારે તેને એક બારી અધુરી માલમ પડી ત્યારે તે એક કરતાં વધારે અજબ થયો. તેણે પુછ્યું, આ શા મટે અધુરી છે ! અલાદિને કહ્યું ખચ્ચીત આપ નામદારની દીકરીના ઘરનો ભાગ આપવો તે બાંધી આપવાની આપ નામદારની મરજી થશે. બાદશાહે કહ્યું એક સુખી વિચાર, મારાં બધાં જવાહિર ખજાનામાંથી લાવો અને મારા ચાકરો તે બારી પુરી કરશે. બાદશાહના નોકરોએ આખો દિવસ અને આખી રાત કામ કર્યું અને તેનું બધું જવાહિર વાપર્યું પણ અડધી બારી તેઓએ

પુરી કરી નહિ, અને આખરે અલાદિને તેમ કરવાને જીનને હુકમ કર્યો. હવે બાદશાહે જોયું કે અલાદિન કેટલો બધો પૈસાદાર છે, અને તેણે શાહજાદાને તેની ધણિઆણી તરીકે તેને આપી (પરણાવી.)

પાઠ ૪૨મો ઝાડ.

અહિઆં એક ઝાડનું ચિત્ર છે. વળી ઝાડના ભાગ તેનાં મૂળીઆં, થડ, ડાળીઓ અને પાંદડાં છે. કેટલાક ઝાડ ઉપર ફુલ ફળવાળી આપણે જોઈએ છીએ. આપણે ઝાડનાં મૂળીઆં જોઈ શકતાં નથી કારણ કે જમીનમાં સંતાયલાં હોય છે તે ઝાડને ટટાર રાખે છે; અને તેને જમીનમાં મળ્યુત ચોંટાડે છે. અને તેને ઉખેડી નાંખવા પવનથી બચાવે છે. ડાળી વગરના ઝાડના મુખ્ય ભાગને થડ કહે છે. થડમાંથી ડાળી ઉગે છે ઘણી નાની ડાળીઓ નાની ડાંખળીઓ કહેવાય છે. ડાંખળીમાંથી પાંદડાં ફુલ ને ફળ ઉગે છે. ઝાડનાં પાંદડાં માણસ અને પ્રાણી બંનેને ઘણાં ઉપયોગી છે. જે છાંયડો સુરજની ગરમીમાંથી આપણું રક્ષણ કરે છે તે તે આપે છે. ઘણાં પ્રાણીઓ તે ખાઈને રહે છે. લોકો કેટલાક ઝાડનાં પાંદડાંમાંથી પોતાનો ખોરાક ખાય છે. અને બીજાં ઝાડના પાંદડાંમાંથી સાદડી બનાવે છે, જે સંખ્યાબંધ કામ માટે વપરાય છે. થડ ને મોટી ડાળીએ ઘણી ઉપયોગી છે; તેમાંથી આપણે લાકડાં અથવા ઇમારતી લાકડાં મેળવીએ છીએ, જે ઘર અને વહાણ બાંધવામાં ને મોટી સંખ્યામાં ઉપયોગી થીએ બનાવવામાં વપરાય છે. નાની ડાળી ને ડાળાં બળતણ તરીકે વપરાય છે. જે ઝાડ ઉપર ફળ થાય છે તે ફળ ઝાડ કહેવાય છે. આપણને આંબા, નાળિયેરી, નારંગીના ઝાડ, લીંબોડી અને આમલી છે જેનાપર કેરીઓ, નાળિયેર, નારંગી, લીંબુ અને આમલી થાય છે. સંખ્યાબંધ જોડે ઉગેલાં ઝાડ જંગલ કહેવાય છે, મોટાં જંગલને રાંન કહે છે. હિંદુસ્તાનમાં આપણે રાંનને વારંવાર જંગલ કહીએ છીએ. કહેવત-જેમ ડાળીને વાળીએ તેમ ઝાડ વળે છે.

પાઠ ૪૩મો અલાદિનની વાર્તા લાગ પડે.

એક દીવસ અલાદિન શિકારે ગયો, અને શાહનશી અને તેના નોકરો માત્ર ઘેર હતા. ચાકરોમાંની એક, એક નાની છોકરી બારીની બહાર જોતી હતી તેવામાં તેણે એક ધરડા માણસને પોતાની પીઠ ઉપર પીતળનાં કોડીઆંની ભરેલી એક ટોપલી સહીત મોહલામાંથી આવતો જોયો. તે યુવક પાડતો હતો જુના દીવા બદલે નવા દીવા ! જુના દીવા બદલે નવા દીવા ! અને તેની મરકરી કરતું આળસુ લોકોનું એક ટોળું તેની પછવાડે ચાલતું હતું. બ્યારે તેણે તે ચાકરડીને જોઈ ત્યારે તેણે કહ્યું, તારા શેઠ પાસે કોઈ જુના દીવા છે ? દીવા છે ? જો તેની પાસે કોઈ હોય તો તેને બદલે નવા દીવા આપીશ. પહેલાં છોકરીએ કહ્યું, ના તેની પાસે કંઈ નથી. પછી તેને જુનો પીતળનો દીવો જે અલાદિન પોતાના ઓરડામાં રાખતો તે યાદ આવ્યો. તેણે તે ધરડા માણસને કહ્યું, એક પળ ઉભા રહે, અને હું તમને એક જુનો દીવો આણી આપીશ. તેથી તે અલાદિનના ઓરડામાં દોડી ગઈ અને ખુણામાં એક ઉંચી અમરાઈ ઉપર દીવો જોયો. તે ધરડા માણસ પાસે તે તે લઈ ગઈ, જેણે બદલે એક નવો પીતળનો દીવો તેને આપ્યો. હવે તે ધરડો માણસ હિંદી જંગલમાં હતો જેણે અલાદિન પાસેથી દીવો મેળવવાની આ રીત શોધી કાઢી. જેવું તે તેને મળ્યું કે તરતજ તે શહેરની બહાર ગયો અને પોતે જંગલમાં સંતાઈ ગયો. પછી તેણે દીવો ધર્યો અને બ્યારે જીન આવ્યો ત્યારે તેણે કહ્યું, અલાદિનના મહેલને આક્રિષ્ટ નારણની વચ્ચેવચ લઈ જા, જીને કહ્યું, હું તમારા હુકમ માનીશ. બ્યારે અલાદિન શિકારેથી પાછો આવ્યો ત્યારે તેને મહેલ કોઈ પણ ઠેકાણે દેખાયો નહિ. કેટલાક વખત સુધી રડવા શિવાય તે કંઈ બીજું કરી શક્યો નહિ. આખરે તેને વીંટીનો વિચાર આવ્યો, અને તેને ધસી. જીન આવ્યો અને અલાદિને કહ્યું, મારો મહેલ ક્યાં છે ? જીને જવાબ દીધો, દીવાના જીનના નોકરોએ તેને આક્રિષ્ટના રણના

મધ્ય ભાગમાં ખસેડ્યો છે. અલાદિને કહ્યું, તારે તેને પાછો લાવ. જીને જવાબ દીધો, અફસોસ, હું એમ કરી શકું નહિ દીવનો જીન મારા કરતાં વધારે જોરાવર છે. હું માત્ર તને મહેલ પાસે લઈ જઈ શકું. હું મહેલને તારી પાસે લાવી શકું નહિ. તરતજ તે મહેલની આગળ રણમાં પોતાની જાતને જોઈ. સમ્રાજા બારી બારણા બંધ હતાં. અને તે કાઢીને જોઈ શક્યો નહિ. મોટાં સારા ભાગ્યે શાહજાદીએ એક બારીમાંથી છાનામાના જોયું, અને તેને જોયો. તેણે તેને બોલાવ્યો, અને તે બારી પાસે આવ્યો. તેણે કહ્યું, તે જાદુગર મારી સાથે પરણવા ઇચ્છે છે, ને જો હું હા નહિ કહું તો તે મને મારી નાંખશે. અલાદિને કહ્યું, તારે હા કહેવાનો ઢોંગ કરવો. પણ લગન પહેલાં તારી સાથે દારૂનો પ્યાલો પીવાને તેની પાસે વચન લેજો. હું તને તે પ્યાલામાં નાંખવાને કાંઈ વસ્તુ આપીશ, જેથી હંમેશાંને માટે તેનું કાસળ નીકળી જશે. એક કલાકમાં તારા ચાકરમાંથી એકને મારી પાસે મોકલજો. પછી તે આવ્યો. મયો ને જે ખડકો પાસે હતા તેમાં પોતે સંતાઈ ગયો અલાદિને વીંટી ધસી અને તરતજ જીન તેની પાસે થોડુંક ઝેર લાવ્યો. આ તેણે શાહજાદીના ચાકરને આપ્યું, રાત્રે તે ચાકર ફરીથી અલાદિને પાસે આવ્યો, અને તેને શાહજાદીના ઓરડાના બારણા પાસે લઈ ગયો. અહિંઆ, એક પડદા પછવાડે સંતાઈને અલાદીને શાહજાદી ને જાદુગરને જોયાં તે જાદુગર પોતાના હોઠ આગળ ઝેરી દારૂનો પ્યાલો હમણાંજ ઉંચકવા જતો હતો. તેણે તે પીધો અને મુએલો પડ્યો. અલાદિને અંદર ધસ્યો. દીવો લઈ લીધો, જે દીવો તે જાદુગર હંમેશાં પોતાની છાતીમાં રાખતો હતો. અલાદિને દીવો ધસ્યો અને તરતજ જીન તે મહેલ પેકીન પાછો લાઈ ગયો અને અલાદિને અને શાહજાદીને ઘણા વરસ સુધી સુખમાં તેમાં રહ્યાં.

સમાપ્ત.

નોટીસ.

આથી સર્વેને ખબર આપવામાં આવે છે કે નીચે લખેલી ચોપડીઓ સુસ્ત નાણાવટ મધ્યે મીં કરસનદાસ નારણદાસ છુકસેલરની દુકાનેથી મળશે.

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ પ્રાઇમર સાય પીબના મીનીંગ

(તરજુમા સહીત) ૦- ૬-૦

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૧ લાના	”	....	૦- ૮-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૨ ના	”	....	૦-૧૧-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૩ ના	”	....	૦-૧૩-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૪ ના	”	....	૧- ૦-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૫ ના	”	...	૧- ૪-૦
સ્ટાર ઓફ ઇન્ડિયા રીડર્સ છુક થર્ડ	....	....	૦- ૬-૦
અસ્ક્રૂત પ્રીમરની ગાઇડ....	....	....	૦-૧૨-૦
ન્યુ ટ્રાન્સ પહેલાના (લોગમેન્સ)	...	....	૦- ૪-૦
એલન ફર્સ્ટ રીડીંગ છુકના	....	....	૦- ૪-૦
નળાખ્યાન સટીં મોઢીકૃત	....	....	૧- ૨-૦
ઇલીયટછુક પહેલી	...	....	૦-૧૨-૦
સેનફર્ડ મટીંનના મીનીંગ	....	....	૦-૧૨-૦
ધી મીડલ સ્કુલ એરિથમેટીક	....	....	૧- ૦-

એ શિષ્યાય ખીજી બધો શાળોપયોગી ચોપડીઓ તર નેલસન રીડર્સના મીનીંગો તરજુમા સહીત એ દુકાનેથી મળશે જ્યાંબંધ લેનારને સાફ કમીશન આપવામાં આવશે.

Published by
Balubhai Karsandas Narandas Book-seller,
Nanavat—SURAT.
Narayanrao L. Nikum at the SHANKER P. PRESS,
at Chuta Bridge—SURAT.

